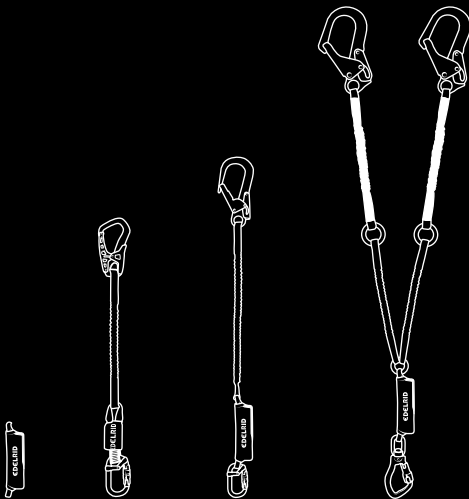


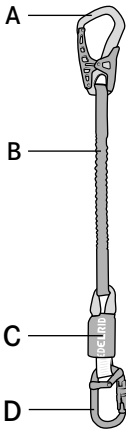
EN 355  
ANSI/ASSE Z359.13

# SHOCKSTOPS

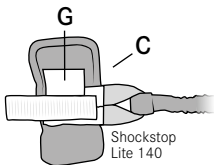


**EDELRIID** *e*

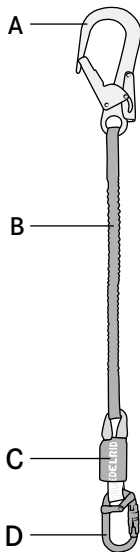
**1a**



Shockstop-Lite- I 140 One Touch /  
Shockstop-Lite- I 120 One Touch

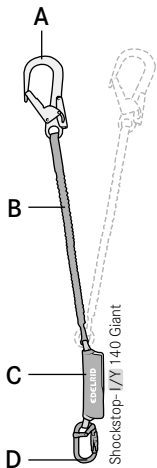


Shockstop  
Lite 140

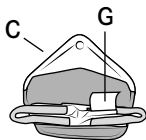
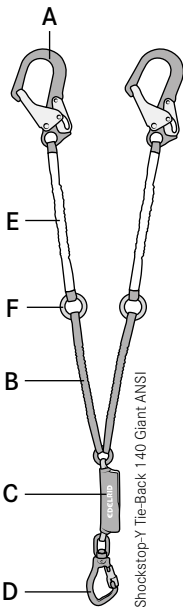
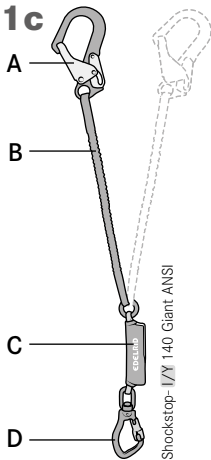


Shockstop-Lite- I 140 Giant

**1b**



**1c**

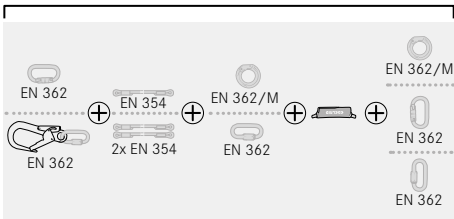


Shockstop Pro 140

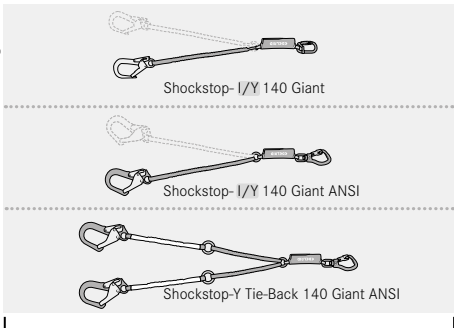
# 2a



Max. 2m / ANSI Z359.13 Max. 1,8 m



EN 795  
min. 12kN



EN 361 /  
ANSI  
Z359.11



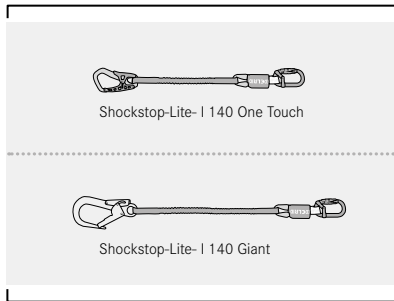
Min. 60 kg /  
Max. 140 kg

# 2b

 Max. 1,60m



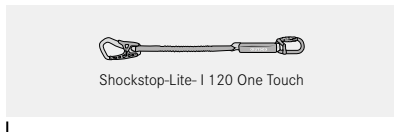
EN 795  
min. 12 kN



EN 361



EN 795  
min. 12 kN



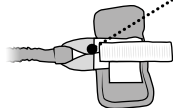
EN 361



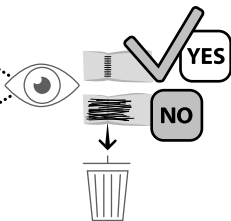
**3**



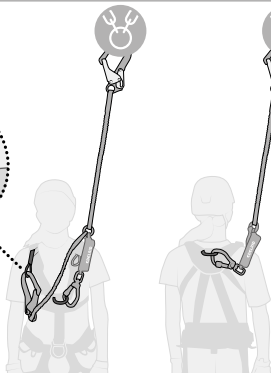
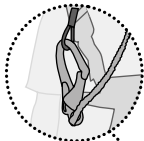
Shockstop Pro 140



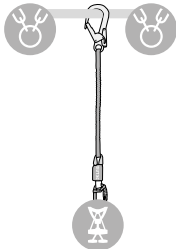
Shockstop Lite 140



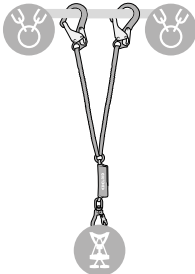
**4**



**5a**



**5b**

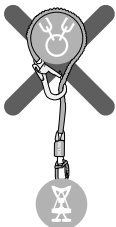


**6a**



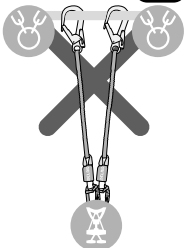
**NO**

**6b**



**NO**

**6c**

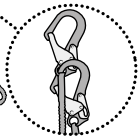


**NO**

**7a**



**7b**



**8a**



**NO**

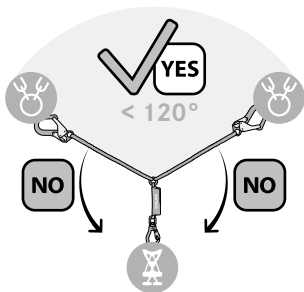


**8b**

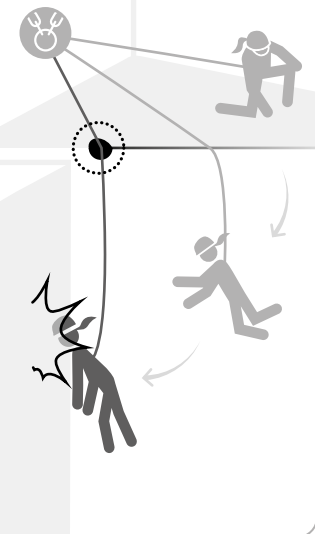




9

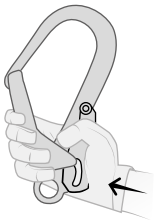


10

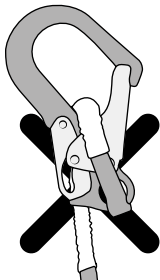
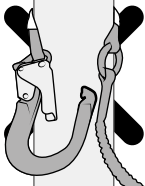
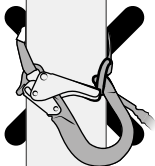
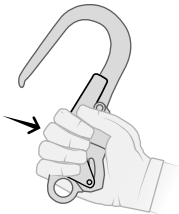


11

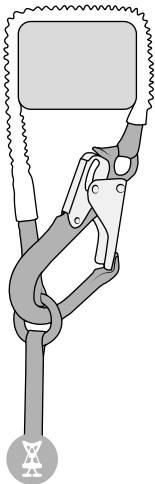
1



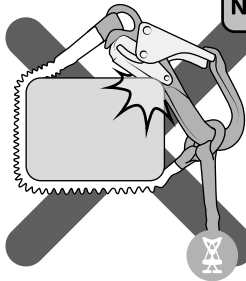
2



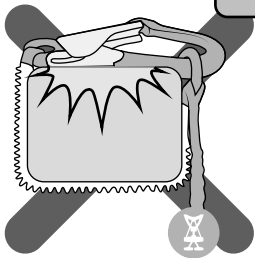
12



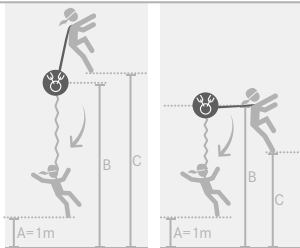
NO



NO



# 13



		B	C	B	C
Shockstop Pro 140 max. 2m		6 m	<b>6,5 m / 6,1 m*</b>	5,5 m	<b>4 m</b>
Shockstop-Lite-1/Y 140 One Touch 1m		4,8 m	<b>4,3 m</b>	4,8 m	<b>3,3 m</b>
Shockstop-Lite-1/Y 120 One Touch 1m		4,3 m	<b>3,8 m</b>	4,3 m	<b>2,8 m</b>
Shockstop-Lite-1/Y 140 Giant 1,60m		5,9 m	<b>6 m</b>	5,4 m	<b>3,9 m</b>
Shockstop-1/Y 140 Giant 2m		6 m	<b>6,5 m</b>	5,5 m	<b>4 m</b>
Shockstop-1/Y 140 Giant ANSI 1,30m		5,2 m	<b>5 m</b>	4,7 m	<b>3,2 m</b>
Shockstop-1/Y 140 Giant ANSI 1,80m		5,8 m	<b>6,1 m</b>	5,3 m	<b>3,8 m</b>
Shockstop-Y Tie-Back 140 Giant ANSI 2m		6 m	<b>6,5 m / 6,1 m*</b>	5,5 m	<b>4 m</b>

\* ANSI Z359.13

## 14 STORAGE/TRANSPORT



## 15 MAINTENANCE



## 16a MAX. LIFETIME WITHOUT USE



textile: max. 12 years

metal: ∞

## 16b MAX. SERVICE LIFE



textile: max. 10 years

metal: ∞

## 16c INSPECTION



## 17 TEMPERATURE OF USE



**?**  
**QUESTIONS**

↓  
[www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

## 18

### CE 0511

AUVA,  
Adalbert Stifter Straße 65,  
A-1200 Wien, Austria



## 19

### CE 0123

TÜV Süd Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65,  
80339 München, Germany



## 20

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
Rebar Hook	N-2857G-TR	19	Aluminium	T	56718
Alum Rebar Hook	N-5271T	62	Aluminium	A	56717

**Verbindungsmittel mit integriertem Falldämpfer nach EN 355 und PPE-R/1.1074**  
**Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

**ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE**

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für sach- und praxisgerechte Anwendung. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Diese Informationen können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragendem Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen!

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung in der Anwendung. Nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe verwenden. Wenn Originalteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können Ge-

fahren entstehen. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung immer sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszutauschern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

**PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABILDUNGEN**

Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann. Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetraum). Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Gerätes können nicht nur das Gerät, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen.

Druck von außen auf das Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann der Verschluss brechen oder sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Verschluss ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Verbindungselementes verringern kann.

**Anschlagpunkte**

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (einschließlich

jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, müssen die Anschlagpunkte für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie irgend möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Der Anschlagpunkt muss so ausgelegt und gewählt werden, dass durch die Verbindung mit der PSA keine Einflüsse auftreten, die die Festigkeit reduzieren oder die PSA während der Benutzung beschädigen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Bandfalldämpfer (nach EN 355) eingesetzt werden, müssen die Anschlagpunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können, siehe auch EN 795. Anschlagpunkte nach ANSI/ASSE Z359.4 müssen mindestens 3100 lbs (13,8 kN) aufnehmen oder einem Sicherheitsfaktor von 5:1 entsprechen, (wenn diese von einer sachkundigen Person festgelegt und überwacht werden); der geringere der beiden Werte kann gewählt werden.

Bei der Verwendung eines Falldämpfers beträgt der maximale Fangstoß 6 kN und die maximale Aufreiblänge 1,75 m.

## 1. BENENNUNGEN DER TEILE

A: Verbindungselement für Anschlagpunkt, B: elastisches Verbindungsmittel, C: Falldämpfer, D: Verbindungselement für Gurt, E: elastisches Verbindungsmittel mit zusätzlichem Abriebeschutz, F: Ring, G: Etikett

## 2. KOMPABILITÄT

Sicherstellen, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen in Ihrer Anwendung kompatibel ist und den einschlägigen gesetzlichen Regelungen entspricht. Maximale Länge und Nutzlastbereich.

3. Überprüfung des Bandfalldämpfers vor jeder Nutzung.

4.-12. Zugelassene und nicht zugelassene Anwendungen, sowie Warnhinweise

## 13. Sturzraum unterhalb der Nutzenden

A: Sicherheitspuffer 1m, B: Höhe des Anschlagpunkts, C: Sturzfreie Raum unterhalb der Füße. Der Sturzraum unterhalb der Nutzenden muss immer mindestens C entsprechen. Bei Anwendungen nach ANSI Z359.13 darf der Anschlagpunkt um nicht mehr als 1,8m überstiegen werden!



Das Produkt wurde zusätzlich auf Kantenfestigkeit nach der PPE-R/11.074 (RfU 074) erfolgreich geprüft. Das Verbindungsmittel wurde für die horizontale Anwendung mit einem Sturz über eine gratfreie 90° Stahlkante, Radius 0,5 mm, erfolgreich geprüft (gewalzte Stahlprofile, abgerundete Geländer oder Holzbalken). Dennoch ist auf folgende Gefahren zu achten, wenn die Möglichkeit eines Sturzes über eine Kante besteht. Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene Vorichts-/Rettenmaßnahmen zu treffen und zu trainieren:

- Prüfen, ob das Stürzen über eine solche Kante verhindert werden kann

- Anbringen eines Kantenschutzes

Der maximale seitliche Versatz bei einer horizontalen Anwendung darf nicht mehr als 1,5 m betragen.

## 14. Lagerung und Transport.

## 15. Instandhaltung

Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

## 16. Lebensdauer und Austausch

Die Lebensdauer des Produktes hängt hauptsächlich von der Art und Häufigkeit des Einsatzes und von äußeren Einflüssen ab. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.

### 16a Maximale Lebensdauer in Jahren

16b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen.



Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.

Daher vor Gebrauch das Gerät auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion prüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort aussondern und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abriebserscheinungen aufweisen;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr Schließen lässt
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

## 16c ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgedockt werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Nutzungstemperatur im trockenen Zustand

18. Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

19. Überwachende Stelle der PSA Produktion.

## MATERIAL

Aluminium, Polyamid, Polyester, HMPE

## KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Bandfalldämpfer:

Hersteller: EDELRID


Herstelleradresse

Modell: Shockstop-...

Maximale Länge des Systems

Artikelnummer

Norm: EN 355, ANSI Z359.13

 Hinweis zu Lesen und Beachten der Anleitung sowie

Warnhinweise

 YYYY MM: Herstelljahr und -monat



Kantenfestigkeit nach PPE-R/11.074

Chargennummer, fortlaufende Stücknummer

 0123: Die überwachende Stelle der PSA Produktion

## Kennzeichnung an elastischem Verbindungsmittel

Der freie Arm darf niemals an lasttragenden Elementen, sondern ausschließlich an dafür vorgesehen Elementen (lanyard parking element), eingehängt werden.

## KENNZEICHNUNGEN AUF DEN VERBINDUNGSELEMENTEN AUS ABILDUNG 1C

Herstellernamen oder abgekürzter Name: YOKE oder Y


YOKE Artikelnummer: N-2857G-TR, N-5271T


Herstellungsjahr: 2 Ziffern, z.B. 13

Chargennummer: 3 Großbuchstaben, z.B. NBB

Norm: EN362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Festigkeit der Hauptachse N-2857G-TR, N-5271T:  $\leftrightarrow$  30 kN,  $\leftrightarrow$  23 kN

 2777: Die überwachende Stelle der PSA Produktion (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Hinweis zu Lesen und Beachten der Anleitung sowie Warnhinweise

## ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZU DEN VERBINDUNGSELEMENTEN IN DEN MODELLEN AUS ABBILDUNG 1C:

Siehe Tabelle Abbildung 20.

### Kenzeichnung der Tabelle

1. Beschreibung, 2. Hersteller-Artikelnummer, 3. Öffnungsweite in mm 4. Material 5. Klasse nach EN 362:2004 6. Modell

### HERSTELLER

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-Mail: yoke777@ms74.hinet.net

## KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieser mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

## EN

### Lanyard with integrated energy absorber to EN 355 and PPE-R/11.074

### Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

### GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, the information cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height; and it cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in emergencies. Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

### GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use the product only in connection with CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against fall from a height. If original components of the product are modified or removed, this may cause hazard. The equipment should not be altered, modified or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Always ensure proper condition, correct function and suitability for use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

## PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely and effectively. Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). Overload or dynamic loading of the device may not only damage the device itself but also the rope or other parts used.

Pressure acting on the connector from outside will substantially reduce its loading strength; the gate may break or open. The maximum tensile strength is substantially reduced when the gate is open. Also note, that use of wide webbing may reduce the maximum tensile strength of the connector.

### Anchorage points

For safety reasons, it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that sufficient space is available below the user (including any structures). In order to avoid high loads and swinging falls, anchorage points for belay purposes must always be as directly vertical above the belayed person as possible. The anchorage point must be designed and selected so that the connection to the PPE will not result in effects reducing the loading strength or in damage to the PPE. Sharp edges, ridges and crushing can dangerously impair its strength. Edges and burrs should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchorage point and the connector must be capable of supporting the loads occurring in the most unfavorable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the anchorage points must be capable of bearing a force of 12 kN, also see EN 795. Anchorage points meeting ANSI/ASSE Z359.4 must be capable of supporting a load of at least 3100 lbs (13.8 kN force) or reach a safety factor of 5:1, (provided they are selected and monitored by an adequately qualified person); the lower of the two values may be selected. If an energy absorber is used, the maximum fall arresting force is 6 kN and the maximum tear-open length 1.75 m.

## 1. DESIGNATIONS OF PARTS

A: Connector for anchorage point, B: Elastic lanyard, C: Energy absorber, D: Connector for harness, E: Elastic lanyard with additional abrasion protector, F: Ring, G: Label

## 2. COMPATIBILITY

Ensure that this product is compatible with all other elements in your application and conforms to the applicable regulations.

Maximum length and rated load range.

3. Check of the energy absorber before every use.

4.-12. Admissible and inadmissible applications and warnings

13. Fall space below the user. A: Safety margin 1 m, B: Height of the anchorage point, C: Fall-free space below the feet. The fall space below the user must always reach at least the value under C. During applications conforming to ANSI Z359.13 the user must not climb beyond the anchorage point by more than 1.8 m!



Additionally, the product has been tested successfully regarding edge resistance to PPE-R/11.074 (RfU 074). The lanyard has been tested successfully for horizontal application and fall across a deburred 90° steel edge with a radius of 0.5 mm (rolled steel profiles, rounded guard-railing or wooden beams). Nonetheless, pay attention to the following hazards if fall across an edge could occur. If the risk assessment performed prior to work shows that loading across an edge may be the result of a fall, suitable precautions and rescue measures must be taken and users be trained accordingly.

- Check whether fall across such an edge could be prevented

- Install edge protection

The maximum lateral offset during horizontal use must not exceed 1.5 m.

## 14. Storage and Transport

## 15. Maintenance

Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleaned regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on teflon or silicone.

## 16. Service Life and Replacement

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use and on external influences. At the end of the useful life or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibers (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to.

### 16a Maximum service life in years

**16b** Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions.

Frequent use or extremely high load may substantially reduce the service life.

Therefore, before every use check the device for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;
- if signs of damage are visible (e. g. fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if the edges of webbing are damaged or if fibers have been pulled from the webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the gate can no longer be closed;
- if a hard fall load has occurred;

## 16c INSPECTION AND DOCUMENTATION

In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person or an approved inspection

body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

### 17. Temperature during use in dry condition

**18.** Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.

**19.** Notified body monitoring the PPE production.

## MATERIAL

Aluminum, polyamide, polyester, HMPE

## PRODUCT LABELLING

Energy absorber

Manufacturer: EDELRID


Manufacturer's address


Model: Shockstop...


Maximum length of system

Article number

Standards: EN 355, ANSI Z359.13

 Note concerning need to read and observe the instructions and warnings

 YYYY MM: Year and month of manufacture

 Edge resistance to PPE-R/11.074

Lot number, continuous serial number

 0123: Notified body monitoring the PPE production


## Labeling of elastic lanyard

The free arm must never be attached to load bearing elements but only to elements meant for it (lanyard parking element).

## LABELING OF CONNECTORS IN FIG. 1C

Manufacturer's designation or shortname: YOKE or Y  
YOKE article number: N-2857G-TR, N-5271T

Year of manufacture: 2 digits, e.g; 13  
Lot number: 3 capital letters, e.g.; NBB  
Standards: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16  
Loading strength of the main axis N-2857G-TR, N-5271T:  
↔ 30 kN, ↔ 23 kN  
CE 2777: Notified body monitoring the PPE production  
(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business  
Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Note concerning need to read and observe the instructions and warnings

#### **ADDITIONAL NOTES FOR THE CONNECTORS IN THE MODELS SHOWN IN FIG. 1C:**

See table, figure 20.

#### **Table headings**

1. Description, 2. Manufacturer's article number, 3. Opening width in mm, 4. Material, 5. Class to EN 362:2004, 6. Model

#### **Manufacturer**

YOKE INDUSTRIAL CORP.  
#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung  
407. Taiwan  
Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail:  
yoke777@ms74.hinet.net

#### **DECLARATION OF CONFORMITY**

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

## **FR**

### **Longe avec absorbeur d'énergie intégré selon les normes EN 355 et PPE-R/11.074**

#### **Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Le produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

#### **CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES**

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Ces informations ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité person-

nelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les consignes correspondantes et sous surveillance. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

#### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. Utiliser uniquement le produit en as-

sociation avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut présenter des risques. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit toujours prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne toujours correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

## **INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS**

Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace. Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). Toute surcharge ou sollicitation dynamique de l'appareil peut non seulement endommager l'appareil, mais aussi la corde utilisée ou d'autres pièces.

Toute pression venant de l'extérieur sur le connecteur réduit fortement la résistance du produit, le mécanisme de fermeture peut casser ou s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le mécanisme de fermeture est ouvert. Notez également que l'utilisation de sangles larges peut réduire la force de traction maximale de la longe.

### **Points d'ancrage**

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant

d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le point d'ancrage doit être défini et choisi de façon à ne pas produire, à la suite de la connexion avec l'EPI, d'effets pouvant réduire la résistance ou endommager l'EPI pendant l'utilisation. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN, voir également la norme EN 795. Les points d'ancrage selon ANSI/ASSE Z359.4 doivent absorber au moins 3100 lbs (13,8 kN) ou correspondre à un facteur de sécurité de 5:1 (si ceux-ci sont définis et surveillés par une personne compétente) ; la plus faible des deux valeurs peut être choisie.

En cas d'utilisation d'un absorbeur d'énergie, la force de choc maximale est de 6 kN et la longueur de déchirement maximale de 1,75 m.

### **1. DÉNOMINATION DES PIÈCES**

A : Longe pour point d'ancrage, B : longe élastique, C : absorbeur d'énergie, D : longe pour harnais, E : longe élastique avec protection anti-frottement supplémentaire, F : bague, G : étiquette

### **2. COMPATIBILITÉ**

Veillez à ce que ce produit soit compatible avec les autres éléments de votre application et à ce qu'il soit conforme aux dispositions légales correspondantes. Longueur maximale et plage de charge utile.

**3. Contrôle de l'absorbeur d'énergie avant chaque utilisation.**

**4.-12.** Types d'utilisation autorisés/non autorisés et avertissements

### **13. Tirant d'air sous les utilisateurs**

A : marge de sécurité d'1 m, B : hauteur du point d'ancrage, C : espace sous les pieds sans risque de chute. Le

tirant d'air sous les utilisateurs doit toujours au moins correspondre à C. Pour les types d'utilisation conformes à la norme ANSI Z359.13, le point d'ancrage ne doit pas dépasser 1,8 m !



La résistance du produit en cas de chute sur une arête a également été testée avec succès selon PPE-R/11.074 (RfU 074). La longe a été testée avec succès pour une utilisation horizontale avec une chute sur une arête en acier à 90° sans bavure, rayon de 0,5 mm (profils en acier laminé, rambardes arrondies ou poutres en bois). Il faut toutefois tenir compte des risques suivants lorsqu'une chute sur une arête peut survenir. Si une analyse des risques effectuée avant le début des travaux montre qu'en cas de chute, une sollicitation sur une arête est possible, les mesures de prévention/sauvetage appropriées devront être prises et faire l'objet d'entraînements :

- Vérifier si la chute sur une telle arête peut être évitée
- Fixation d'un protège-arête

En cas d'utilisation à l'horizontale, le décalage latéral maximal ne doit pas dépasser 1,5 m.

#### 14. Stockage et transport

#### 15. Entretien

Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées, régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.

16 Durée de vie et remplacement

La durée de vie du produit dépend principalement du type et de la fréquence de l'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés.

#### 16a Durée de vie maximale en années

16b Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie. Par conséquent, contrôlez avant utilisation si l'appareil est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (liste non exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser les utilisateurs ou utilisatrices ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- si des pièces métalliques reposent sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus ;
- en cas de forte charge due à une chute ;

#### 16c CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date

d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com).

17. Température d'utilisation à l'état sec

18. Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

19. organisme de contrôle de la production de l'EPI.

## MATÉRIAUX

aluminium, polyamide, polyester, HMPE

## ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Absorbant d'énergie :

Fabricant : EDELRID

Adresse du fabricant


Modèle : Shockstop-...

Longueur maximale du système

Référence

Norme : EN 355, ANSI Z359.13

 Consigne concernant la lecture et le respect des instructions et avis d'avertissement

 YYYY MM : Année et mois de fabrication



résistance en cas de chute sur arêtes selon PPE-R/11.074

Numéro de lot, numéro de pièce séquentiel

CE 0123 : Organisme de contrôle de la production de l'EPI

## Étiquetage sur la longe élastique

Le bras libre ne doit jamais être accroché à des éléments porteurs, mais uniquement à des éléments prévus à cet effet (lanyard parking element).

## ÉTIQUETAGE SUR LES CONNECTEURS DE LA FIGURE 1C

Nom du fabricant ou nom abrégé : YOKE ou Y

Référence YOKE : N-2857G-TR, N-5271T

Année de fabrication : 2 chiffres, p. ex. 13


Numéro de lot : 3 lettres majuscules, p. ex. NBB

Norme : EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Résistance de l'axe principal N-2857G-TR, N-5271T : ↔ 30 kN, ↔↔ 23 kN

CE 2777 : Organisme de contrôle de la production de l'EPI

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlande)

 Consigne concernant la lecture et le respect des instructions et avis d'avertissement

## CONSIGNES SUPPLÉMENTAIRES SUR LES CONNECTEURS DANS LES MODÈLES DE LA FIGURE 1C :

Voir le tableau, figure 20.

## Légende du tableau

1. Description, 2. Référence du fabricant, 3. Largeur de l'ouverture en mm, 4. Matériaux, 5. Classe selon EN 362:2004, 6. Modèle

## FABRICANT

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tél. 886-4-2350-8088, fax : 886-4-2350-1001, e-mail : [yoke777@ms74.hinet.net](mailto:yoke777@ms74.hinet.net)

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.



**Veiligheidslijn met geïntegreerde schokabsorber volgens EN 355 en PPE-R/11.074**  
**Persoonlijke energieabsorbers en energieabsorberende lijnen volgens ANSI/ASSE Z359.13**

Het product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

**ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES**

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Voordat dit product wordt gebruikt, moeten deze inhoudelijk begrepen zijn. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksperiode bij de apparatuur worden bewaard. Deze informatie kan echter nooit in de plaats komen van ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan voor geschoolde en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht. Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Voorzichtig: Niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben!

**ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES**

Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse beïnvloeding van de toepassing. Alleen in combinatie met CE-gemarkeerde bestanddelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogtes gebruiken. Als originele onderdelen

van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen er gevaren ontstaan. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en juiste werking van de uitrusting altijd garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als de geringste twijfel bestaat over de veiligheid ervan bij gebruik. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.

**PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN**

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered. Bewegingsloos hangen in het harnas kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma). Overbelasting of dynamische belasting van het apparaat kunnen niet alleen het apparaat, maar ook het gebruikte touw of andere delen beschadigen.

Externe druk op het verbindingselement vermindert de sterkte ervan aanzienlijk, en de sluiting kan ook breken of opengaan. De maximale treksterkte met geopende sluiting is sterk gereduceerd. Tevens moet er rekening mee worden gehouden dat het gebruik van brede riembanden de maximale trekkracht van het verbindingselement kan verminderen.

**Verankeringspunten**

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het verankeringspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd.

Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten de verankeringspunten voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezeekerde persoon liggen. Het verankeringspunt moet zodanig worden ontworpen en gekozen dat door de verbinding met de PBM's geen in-vloeden ontstaan die de sterkte verminderen of de PBM's tijdens het gebruik beschadigen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen moeten waar nodig worden afgedekt met geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als bandschokabsorbers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de verankeringspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen, zie ook EN 795. Verankeringspunten volgens ANSI/ASSE Z359.4 moeten minstens 3100 lbs (13,8 kN) opnemen of een veiligheidsfactor van 5:1 hebben, (als deze door een deskundige vastgesteld en bewaakt worden); de laagste van de beide waarden kan worden gekozen. Bij het gebruik van een schokabsorber bedraagt de maximale vangschok 6 kN en de maximale openscheurlengte 1,75 m.

## 1. BENAMINGEN VAN DE ONDERDELEN

A: Verbindingselement voor verankeringspunt, B: Elastische veiligheidslijn, C: Schokabsorber, D: Veiligheidslijn voor harnas, E: Elastische veiligheidslijn met extra bescherming tegen schuren, F: Ring, G: Etiket

## 2. COMPABILITEIT

Zorgen dat dit product met de andere elementen in uw toepassing compatibel is en voldoet aan de relevante wettelijke voorschriften.

Maximale lengte en netto belastingsbereik.

3. Controle van de bandschokabsorber voorafgaand aan elk gebruik.

4.-12. Goedgekeurde en niet-goedgekeurde toepassingen, evenals waarschuwingen

## 13. Valruimte onder de gebruikers

A: Veiligheidsbuffer 1 m, B: Hoogte van het verankeringspunt. C: Valvrije ruimte onder de voeten. De valruimte

onder de gebruikers moet altijd minstens overeenkomen met C. In geval van toepassingen na ANSI Z359.13 mag het verankeringspunt om niet meer dan 1,8 m worden overschreden!



Het product is ook met succes getest op randsterkte volgens PPE-R/11.074 (RfU 074). Het verbindingsmiddel is met succes getest voor horizontaal gebruik met een val over een braamvrije stalen rand van 90°, straal 0,5 mm (gwalste stalen profielen, afgeronde relingen of houten balken). Niettemin moet rekening worden gehouden met de volgende gevaren als er een mogelijkheid bestaat om over een rand te vallen. Als uit een vóór aanvang van de werkzaamheden uitgevoerde risicobeoordeling blijkt dat bij een val over een belasting over een rand mogelijk is, moeten passende voorzorgs- en reddingsmaatregelen worden genomen en getraind: – controleren of een val over een dergelijke rand kan worden voorkomen – aanbrengen van een randbeschermers De maximale zijdelingse afwijking bij een horizontale toepassing mag niet groter zijn dan 1,5 m.

## 14. Opslag en transport

### 15. Service

In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvrije olie of een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.

### 16. Levensduur en vervanging

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de aard en gebruiksfrequentie en van externe invloeden. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld.

16a Maximale levensduur in jaren

**16b** Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.

Daarom vóór gebruik het apparaat controleren op eventuele beschadigingen en correcte werking. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie ter beschikking worden gesteld (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- als scherpe randen de lijn kunnen beschadigen of de gebruikers kunnen verwonden;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- in geval van beschadiging van de bandranden of als vezels uit het riemmateriaal zijn getrokken;
- als naden zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

### 16c CONTROLE EN DOCUMENTATIE

Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handte-

kening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

**17.** Gebruikstemperatuur in droge staat

**18.** Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.

**19.** Toezichthoudende instantie voor de PBM-productie.

### MATERIAAL

Aluminium, polyamide, polyester, HMPE

### MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Bandschokabsorber:

Fabrikant: EDELRID


Adres van de fabrikant


Model: Shockstop...


Maximale lengte van het systeem

Artikelnummer


Norm: EN 355, ANSI Z359.13

 Opmerking over het lezen en in acht nemen van de instructies en waarschuwingen

 YYYY MM: Jaar en maand van fabricage

 Randsterkte volgens PPE-R/11.074

Batchnummer, opeenvolgend serienummer

 CE 0123: De toezichthoudende instantie van de PBM-productie

### Markering op de elastische veiligheidslijn

De vrije arm mag nooit aan lastdragende elementen maar uitsluitend aan hiervoor bestemde elementen (lanyard parking element) worden gehangen.

### MARKERINGEN OP DE VERBINDINGSELEMENTEN UIT FIGUUR 1C

Fabrikantnaam of afgekorte naam: YOKE of Y

YOKE artikelnummer: N-2857G-TR, N-5271T

Fabricagejaar: 2 cijfers, bijv. 13

Batchnummer: 3 hoofdletters, bijv. NBB

Norm: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Sterkte van de hoofdas N-2857G-TR, N-5271T:  $\leftrightarrow$  30 kN,  $\leftrightarrow$  23 kN

CE 2777: De toezichthoudende instantie van de PBM-productie (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ierland)  
[1] Opmerking over het lezen en in acht nemen van de instructies en waarschuwingen

## AANVULLENDE OPMERKINGEN OVER DE VERBINDINGSELEMENTEN IN DE MODELLEN VAN FIGUUR 1C: Zie tabel figuur 20.

### Identificatie van de tabel

1. Beschrijving, 2. Artikelnummer van de fabrikant, 3. Openingsbreedte in mm, 4. Materiaal, 5e klasse volgens EN 362:2004, 6. Model

### FABRIKANT

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tel.: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail: yoke777@ms74.hinet.net

### VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de basisvereisten en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## IT

### Mezzo di collegamento con assorbitore di energia integrato secondo EN 355 e PPE-R/11.074 Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

Il prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

### ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Tuttavia queste informazioni non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsa-

bilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Attenzione: l'inosservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o anche la morte!

### AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo di altri componenti. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con componenti

DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, possono derivare pericoli. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in alcun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

## **INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE**

Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI. La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma da sospensione). Sovraccarichi o carichi dinamici del dispositivo possono danneggiare non solo il dispositivo, ma anche la corda utilizzata o altri componenti. Una pressione applicata dall'esterno sull'elemento connettore riduce molto la resistenza e inoltre esiste il rischio che la chiusura si rompa o si apra. La forza di trazione massima è molto ridotta se la chiusura è aperta. Inoltre è da tenere presente che l'uso di cinghie larghe può ridurre la forza di trazione max. del connettore.

### **Punti di arresto**

Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accer-

tarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di arresto per finalità di sicurezza devono essere scelti nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Il punto di arresto deve essere definito in modo tale che dalla connessione con il prodotto DPI non si generino influssi che possono ridurre la resistenza o danneggiare il prodotto DPI durante l'utilizzo. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggior dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia (sec. norma EN 355), i punti di arresto devono potere sostenere un carico da caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN 795. I punti di arresto secondo ANSI/ASSE Z359.4 devono potere sostenere un carico di almeno 3100 lbs (13,8 kN) oppure essere conformi a un fattore di sicurezza di 5:1 (se definiti e monitorati da una persona esperta); può essere scelto il minore dei due valori.

Con l'impiego di un assorbitore di energia la massima capacità di arresto caduta è di 6 kN e la massima lunghezza di lacerazione è pari a 1,75 m.

### **1. DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI**

A: elemento connettore per punto di arresto, B: mezzo di collegamento elastico, C: assorbitore di energia, D: mezzo di collegamento per imbracatura, E: mezzo di collegamento elastico con protezione antiusura supplementare, F: anello, G: etichetta

### **2. COMPATIBILITÀ**

Assicurarsi che questo prodotto sia compatibile con altri elementi quando viene utilizzato e che sia conforme alle disposizioni di legge vigenti.

Massima lunghezza e intervallo carico utile.

3. Verifica dell'assorbitore di energia prima di ogni utilizzo 4.-12. Applicazioni consentite e non consentite, avvertenze

### **13. Spazio di caduta sotto agli utilizzatori**

A: margine di sicurezza 1 m, B: altezza del punto di arresto, C: spazio di caduta libera sotto i piedi. Lo spazio di caduta sotto agli utilizzatori deve corrispondere sempre

almeno a C. Per applicazioni secondo ANSI Z359.13 il punto di arresto non deve essere superiore a 1,8 m!



Il prodotto è stato anche testato con successo per la resistenza ai bordi secondo PPE-R/11.074 (RFU 074). Per l'applicazione orizzontale il mezzo connettore è stato testato con successo in caduta oltre un bordo d'acciaio di 90° senza bave, raggio 0,5 mm (profili d'acciaio laminato, ringhiere arrotondate o trave di legno). Ciò nonostante bisogna tenere conto dei seguenti pericoli se esiste il rischio di una caduta su uno spigolo. Se da un'analisi dei rischi da eseguire prima di iniziare i lavori risulta che in caso di caduta può essere generato un carico attraverso uno spigolo, sono da installare delle precauzioni e misure di salvataggio su cui bisogna fare un allenamento in pratica:

- Verificare se la caduta su un tale spigolo può essere evitato
- Installare un paraspigolo

Lo spostamento massimo laterale nell'applicazione orizzontale non deve essere maggiore di 1,5 m.

#### 14. Conservazione e trasporto

#### 15. Manutenzione

Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.

#### 16. Durata e sostituzione

La durata di vita del prodotto dipende principalmente da tipo e frequenza di utilizzo, nonché da influssi esterni. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti.

#### 16a Durata di vita massima in anni

**16b** Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali.

Uno frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.

Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, ritirare immediatamente il prodotto dall'uso e consegnarlo a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corrosivo oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- in seguito a un carico di caduta brusca;

#### 16c VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Temperatura di utilizzo in stato asciutto
18. Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.
19. Organismo di controllo della produzione DPI.

## MATERIALE

alluminio, poliammide, poliestere, HMPE

## MARCATURE SUL PRODOTTO

Assorbitore di energia

Fabbricante: EDELRID


Indirizzo del fabbricante

Modello: Shockstop-...

Lunghezza massima del sistema

Numero articolo

Norma: EN 355, ANSI Z359.13

 Avviso sulla lettura e sull'osservanza delle istruzioni e delle avvertenze

 AAAA MM: anno e mese di fabbricazione



: resistenza ai bordi secondo PPE-R/11.074

Numero lotto, numero pezzo progressivo

CE 0123: organismo di controllo della produzione DPI

## Marcatura sul mezzo connettore elastico

il braccio libero non deve essere mai agganciato a elementi portanti il carico, bensì esclusivamente agli elementi appositamente previsti (lanyard parking element).

## MARCATURE SUGLI ELEMENTI CONNETTORI COME DA FIGURA 1C

Nome del produttore o acronimo: YOKE o Y

Numero articolo YOKE: N-2857G-TR, N-5271T

Anno di fabbricazione: 2 cifre, ad es. 13


Numero lotto: 3 lettere maiuscole, ad es. NBB

Norma: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

tenuta dell'asse principale N-2857G-TR, N-5271T: ↔

30 kN, ↔ 23 kN

CE 2777: organismo di controllo della produzione DPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Avviso sulla lettura e sull'osservanza delle istruzioni e delle avvertenze

## AVVERTENZE SUPPLEMENTARI SUGLI ELEMENTI CONNETTORI NEI MODELLI DELLA FIGURA 1C:

vedi tabella nella figura 20.

### Marcatura della tabella

1. Descrizione, 2. Numero articolo del fabbricante, 3. Ampiezza di apertura in mm, 4. Materiale, 5. Classe secondo EN 362:2004, 6. Modello

## FABBRICANTE

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail: yoke777@ms74.hinet.net

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: <http://www.edelrid.com/...>

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

**Elemento de unión con amortiguador de caídas integrado según la norma EN 355 y PPE-R/11.074**  
**Amortiguador de energía personal y cuerda de absorción de energía según la norma ANSI/ASSEE Z359.13**

El producto corresponde a la directiva PSA-(UE) 2016/425.

#### **INDICACIONES GENERALES DE USO**

Este producto es parte de un equipo personal de protección contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Antes de utilizar este producto, debe haberse entendido el contenido. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante la completa vida útil. No obstante, estas informaciones no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad. Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o, incluso, la muerte.

#### **INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la aplicación. El uso del producto debe realizarse sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o retirar piezas originales del producto, se puede correr peligro

de sufrir un accidente. De ninguna manera debe modificarse o adaptarse el producto para añadir componentes adicionales, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño. Asegurar siempre el estado funcional y las funciones correctas del equipo. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

#### **INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES**

Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva. Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). Una sobrecarga o una carga dinámica del aparato no solo pueden causar averías en el dispositivo, sin también en la cuerda u otras piezas usadas.

Presión exterior en el elemento de unión reduce la resistencia fuertemente; el cierre puede romperse o, incluso, abrirse. Con el cierre abierto, la máxima fuerza de tracción está fuertemente reducida. Igualmente debe tenerse en cuenta que el uso de correas anchas puede reducir la fuerza máxima del elemento de unión.

#### **PUNTOS DE ANCLAJE**

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o



caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, los puntos de anclaje lo más vertical posible encima de la persona asegurada. El punto de anclaje debe ser seleccionado de tal manera que, debido a la unión del EPI, no se produzcan consecuencias que puedan reducir la rigidez o que puedan averiar el EPI durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magullaciones pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben soportar las cargas esperadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN, véase también EN 795. Puntos de anclaje según la norma ANSI/ASSE Z359.4 deben poder absorber una carga de por lo menos 3100 lbs (13,8 kN) o corresponder a un factor de seguridad de 5:1 (a determinar y controlar por un experto); es posible seleccionar el menor de ambos valores.

En caso de usar un amortiguador de caídas, el máximo impacto de retención es de 6 kN y la máxima longitud de despliegue es de 1,75 m.

## 1. NOMBRES DE LAS PIEZAS

A: Elemento de unión para punto de conexión, B: Medio elástico de unión, C: Amortiguador de caídas, D: Elemento de unión para correa, E: medio elástico de unión con protección adicional de desgaste, F: Anillo, G: Etiqueta

## 2. COMPATIBILIDAD

Asegurarse que este producto sea compatible con los demás elementos y que corresponda a las regulaciones legales respectivas.

Máxima longitud y sector de carga útil.

3. Comprobación del amortiguador de caídas antes de cada uso.

4.-12. Aplicaciones autorizadas y no autorizadas, así como advertencias

## 13. Espacio de caída debajo del usuario

A: Amortiguador de seguridad 1 m, B: Altura del punto de suspensión, C: Espacio libre debajo de los pies. El espacio de caída debajo del usuario siempre debe ser de por lo menos C. En caso de usar el producto según la norma ANSI Z359.13, el punto de suspensión no debe exceder los 1,8 m.



Se comprobó adicionalmente la resistencia a bordes del producto según PPE-R/11.074 (RFU 074). El elemento de unión ha sido comprobado exitosamente para el uso horizontal con una caída sobre un borde de acero de 90°, libre de rebabas, radio 0,5 mm (perfiles de acero laminado, pasamanos redondeados o vigas de madera). No obstante, es posible tener en cuenta los siguientes peligros, si hay una posibilidad de una caída por un borde. En caso de que una evaluación de riesgo, realizada antes de iniciar los trabajos, indique que, en caso de una caída, es posible una carga por un borde, deben tomarse y entrenarse las medidas adecuadas de cuidado y de salvamento:

- Comprobar si se puede evitar una caída por tal borde
- Colocar una protección de bordes

El máximo desplazamiento lateral en una aplicación horizontal no debe ser mayor a los 1,5 m.

## 14. Almacenamiento y transporte

### 15. Mantenimiento

Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en teflón o en silicona.

### 16. Vida útil y cambio

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y de la frecuencia del uso, así como de las influencias exteriores. Una vez finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas.

#### 16a Máxima vida útil en años

16b Máxima vida útil en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.

Por ello, comprobar la integridad y el funcionamiento correcto del dispositivo, antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de que bordes afilados averíen la cuerda o pueden lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- si hay una avería en los bordes de la cinta o si se des- enhebraron fibras del material de la cinta;
- en caso de que las costuras presenten averías visibles o marcas de desgaste;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

### 16c COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

17. Temperatura de uso en estado seco

18. Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

19. Oficina responsable de la producción PSA.

**MATERIAL:** Aluminio, poliamida, poliéster, HMPE

### IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Amortiguador de caída:

Fabricante: EDELRID


Dirección del fabricante


Modelo: Tope de impacto-...


Longitud máxima del sistema

Número de artículo

Norma: EN 355, ANSI Z359.13

 Indicación acerca de la lectura y el cumplimiento del manual y advertencias

 AAAA MM: Año y mes de fabricación

 Resistencia a bordes según PPE-R/11.074

Número de lote, número de pieza secuente

 0123 La oficina responsable de la producción PSA

### Identificación en el medio elástico de unión

El brazo libre no debe colgarse de elementos portantes, sino únicamente de los elementos previstos para ello (lanyard parking element).

### IDENTIFICACIONES EN LOS ELEMENTOS DE UNIÓN DE LA IMAGEN 1C

Nombre del fabricante o nombre abreviado: YOKE o Y

Número de artículo de YOKE: N-2857G-TR, N-5271T

Año de fabricación: 2 cifras, p.ej. 13


Número de lote: 3 letras mayúsculas, p.ej. NBB

Norma: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Rigidez del eje principal N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30

kN, ↔ 23 kN

 2777: La oficina responsable de la producción PSA (SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlanda)

 Indicación acerca de la lectura y el cumplimiento del manual y advertencias

## INDICACIONES ADICIONALES ACERCA DE LOS ELEMENTOS DE UNIÓN EN LOS MODELOS DE LA IMAGEN 1C:

Véase tabla imagen 20.

### Identificación de la tabla

1. Descripción, 2. Número de artículo del fabricante, 3. Orificio de apertura en mm, 4. Material, 5. Clase según EN 362:2004, 6. Modelo

### FABRICANTE

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, Taiwán

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-Mail: yoke777@ms74.hinet.net

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad está a la disposición bajo el siguiente enlace de internet: <http://www.edelrid.com/...>

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## NO

**Forbindelsesmiddel med integrert falldemper iht. EN 355 og PPE-R/11.074**

**Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

### GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til beskyttelse mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for forskriftsmessig bruk. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Disse opplysningene kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller brukt av personer som får veiledning og under tilsyn. Dårlig fysisk eller psykisk helsestilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsfall!

### GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelse som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Skal kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyden. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan det oppstå farer. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader. Kontroller alltid at utstyret er i en brukbar tilstand og at funksjonen er forskriftsmessig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

## PRODUKTPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Før utstyret brukes, må brukerne fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt. Henge i selen uten å røre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengertraume). Overbelastning eller dynamisk belastning av apparatet kan ikke bare skade apparatet, men også det tauet som brukes eller andre deler.

Trykk utenfra på forbindelseelementet reduserer styrken kraftig, dessuten kan låsen bryte eller åpne seg. Høyeste trekkraft reduseres kraftig ved åpen lås. Vær også oppmerksom på at bruk av brede selser kan redusere forbindelseselementets høyeste trekkraft.

### Forankringspunkter

For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig. For bruk av et fangstynn, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendelfall, må forankringspunktene for sikringsformål alltid ligge så lodrett som overhodet mulig over den sikrede personen. Forankringspunktet må dimensjoneres og velges slik at det ved forbindelsen med PVU ikke oppstår noen innflytninger som reduserer styrken eller skader PVU under bruken. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger må dekkes til med egnede hjelpemidler der det er nødvendig. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en remfalldemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN, se også EN 795. Forankringspunkter iht. ANSI/ ASSE Z359.4 må ta opp minst 3100 lbs (13,8 kN) eller tilsvarende en sikkerhetsfaktor på 5:1, (når de blir bestemt og overvåket av en fagkyndig person); den minste av de to verdiene kan velges. Når det brukes en falldemper, er maksimalt fangstøt 6 kN og maksimal opprivingslengde 1,75 m.

### 1. DELENES BETEGNELSER

A: Forbindelseelementet for forankringspunkt, B: Elastisk forbindelsesmiddel, C: Falldemper, D: Forbindelses-

middel for sele, E: Elastisk forbindelsesmiddel med ekstra slitebeskyttelse, F: Ring, G: Etikett

### 2. KOMPATIBILITET

Kontroller at dette produktet er kompatibelt med de andre elementene som er i bruk, og at det er i samsvar med de relevante lovmessige reglene.

Maksimal lengde og nyttealastområde.

3. Kontroll av remfalldemperen før hver bruk.

4.-12. Godkjent og ikke godkjent bruk, samt advarsler

### 13. Klareringshøyde under brukeren

A: Sikkerhetsbuffer 1 m, B: Forankringspunktets høyde, C: Fallfritt rom under føttene. Klareringshøyden under brukeren må alltid være minst C. Ved bruk iht. ANSI Z359.13 skal forankringspunktet ikke overstiges med mer enn 1,8 m!



Produktet ble i tillegg vellykket prøvet for kantfasthet iht. PPE-R/11.074 (RfU 074). Forbindelsesmiddelet ble vellykket prøvet for horisontal anvendelse med et fall over en 90° stålkant uten grater, radius 0,5 mm, (valsedede stålprofiler, avrundede rekkverk eller trebjelker). Likevel må man passe på følgende farer, når et fall over en kant er mulig. Når en risikovurdering før arbeidene begynner viser at ved et fall er en belastning over en kant mulig, skal det iverksettes og øves på passende forsiktighets-/redningstiltak:

- Prøve om et fall over en slik kant kan forhindres

- Sette opp et kantverrn

Maksimal sideforsvying ved horisontal bruk må ikke være mer enn 1,5 m.

### 14. Lagring og transport

### 15. Vedlikehold

Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene i metalldeleer må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.

### 16. Levetid og utskiftning

Produktets levetid er hovedsakelig avhengig av bruken type og hyppighet, og av ytre påvirkninger. Etter at brukstiden er gått hv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten

bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for.

#### 16a Maksimal levetid i år

**16b** Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden.

Derfor skal apparatet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukerne;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet;
- Når sømmer har synlige skader eller slitasjetegn;
- Når metalldele ligger på skarpe kanter;
- Når metalldele har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

#### 16c KONTROLL OG DOKUMENTASJON

Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

#### 17. Brukstemperatur i tørr tilstand

**18.** Ansvarlig instans for utstedelse av EU-typeprøvetest for produktet.

**19.** Tilsynskontor for produksjon av PVU.

#### MATERIALE

Aluminium, polyamid, polyester, HMPE

#### MERKER PÅ PRODUKTET

Remfalldemper:

Produsent: EDELRID


Produsentens adresse

Modell: Shockstop-...

Systemets maksimale lengde

Artikkelnummer

Standard: EN 355, ANSI Z359.13

 Henvisning om å lese og følge veiledningen og advarslene

 YYYY MM: Produksjonsår og -måned

 Kantfasthet iht. PPE-R/11.074

Partnummer, fortløpende stykknnummer

CE 0123: Tilsynskontor for produksjon av PVU

#### Merking på elastisk forbindelsesmiddel

Den frie armen må aldri henges inn på lastbærende elementer, men utelukkende på elementer som er bestemt for dette (lanyard parking element).

#### MERKINGER PÅ FORBINDELSESELEMENTENE I BILDE 1C

Produsentnavn eller forkortet navn: YOKE eller Y

YOKE artikkelnummer: N-2857G-TR, N-5271T

Produksjonsår: 2 sifre, f.eks. 13

Serienummer: 3 store bokstaver, f.eks. NBB

Standard: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Hovedaksens fasthet N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN,

↔ 23 kN

CE 2777: Tilsynskontor for produksjon av PVU

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Henvisning om å lese og følge veiledningen og advarslene

## YTTERLIGERE HENVISNINGER OM FORBINDELSESELEMENTENE I MODELLENE I BILDE 1C:

Se tabell bilde 20.

### Merking i tabellen

1. Beskrivelse, 2. Produsentens artikkelnummer, 3. Åpningsbredde i mm, 4. Materiale, 5. Klasse iht. EN 362:2004, 6. Modell

### PRODUSENT

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Faks: 886-4-2350-1001, E-post: yoke777@ms74.hinet.net

### SAMSVARSERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

## PT

### Elemento de união com absorvedor de energia integrado segundo a EN 355 e a PPE-R/11.074 Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

Este produto corresponde à norma europeia para EPP (UE) 2016/425.

#### AVISOS GERAIS PARA O USO

Este produto faz parte do Equipamento de Proteção Individual contra queda de alturas e deve ser utilizado apenas por uma pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes para o uso correto tanto sob o ponto de vista da prática como sob o ponto de vista técnico. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes manuais e instruções precisam ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidos durante toda a duração do uso junto ao equipamento. Elas jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre montanhismo, escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa. O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo

instruções e sob supervisão. Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência. Atenção: A inobservância deste manual de uso pode causar ferimentos graves ou até mesmo a morte!

#### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados, por influências externas, frequentemente não visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Utilizando-se este produto com componentes de outros produtos há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente negativo e, assim, prejudique a segurança de uso. Só utilize o produto com peças de EPP para proteção contra quedas de altura que estejam caracterizadas com CE. Podem surgir perigos caso peças genuínas do produto sejam alteradas ou removidas. O equipamento não deve de forma alguma sofrer alterações ou ser equipado com acessórios que não tenham sido recomendados por escrito pelo fabricante. Antes e após o uso o produto precisará ser controlado a fim de verificar se sofreu eventuais danos. Assegurar que o equipamento esteja em condições de serviço e o seu

funcionamento seja correto. Tirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida, mesmo que mínima, a respeito da segurança de uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Recomendamos também observar as respectivas normas nacionais ao usar este produto. Os produtos do Equipamento de Proteção Pessoal foram homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

## INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE O PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS

Antes de usarem este equipamento os utilizadores precisam estabelecer um plano de resgate que garanta que uma pessoa que caia no Equipamento de Proteção Pessoal possa ser resgatada imediatamente, de forma segura e eficaz. Uma pessoa que permaneça inerte no cinto pode sofrer ferimentos gravíssimos e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão). A sobrecarga ou a sollicitação dinâmica do aparelho podem danificar não só o aparelho mas também a corda utilizada ou outras peças. Pressão exercida exteriormente no elemento de união reduz muito a resistência e pode quebrar o fecho, ou o mesmo pode se abrir. A força de tração máxima fica muito reduzida quando o fecho fica aberto. Da mesma forma deve-se ter em mente que o uso de cinturões largos pode diminuir a força de tração máxima do elemento de união.

### Pontos de amarra

Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuado de forma que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda seja minimizado tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação deve-se garantir que haja espaço livre necessário (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e quedas pendulares os pontos de amarra, por motivo de segurança, precisam sempre estar tão verticais quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. O ponto de amarra precisa ser concebido e escolhido de forma que, devido à ligação com o EPP, não surjam influências externas que reduzam a resistência ou que

durante o uso danifiquem o EPP. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Bordas e rebarbas precisam ser tampadas com meios auxiliares adequados onde seja necessário. O ponto de amarra e o meio de união precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo que seja utilizado um amortecedor de queda em forma de fita (stopper) conforme EN 355, os pontos de amarra precisam poder absorver uma força de no mínimo 12 kN, vide também EN 795. Os pontos de amarra segundo a ANSI/ASSE Z359.4 precisam resistir a no mínimo 3100 lbs (13,8 kN) ou corresponder a um fator de segurança de 5:1, (se estes forem estabelecidos e supervisionados por uma pessoa com os respectivos conhecimentos técnicos); pode ser escolhido o valor mais baixo de ambos os valores.

Utilizando-se um absorvedor de energia a capacidade máxima de absorção do impacto é de 6 kN e o comprimento máximo do rompimento 1,75 m.

### 1. DENOMINAÇÃO DAS PEÇAS

A: Elemento de união para ponto de amarra, B: Elemento de união elástico, C: Absorvedor de energia, D: Elemento de união para arnês, E: elemento de união elástico com proteção contra atrito adicional, F: Anel, G: Etiqueta

### 2. COMPATIBILIDADE

Certificar-se de que este produto é compatível com os outros elementos do Vosso uso e que corresponde às normas legais relevantes.

Comprimento máximo e margem de capacidade de carga.

3. Controle do absorvedor de energia em forma de fita antes de qualquer uso.

4.-12. Usos homologados e não homologados, bem como alertas

### 13. Espaço de queda sob o utilizador

A: Margem de segurança 1 m, B: Altura do ponto de amarra, C: Espaço de queda vazio sobre os pés. O espaço de queda sob o utilizador precisa sempre corresponder no mínimo a C. Tratando-se de usos segundo a ANSI Z359.13 o ponto de amarra não deve ultrapassar mais do que 1,8 m!



Adicionalmente o produto foi controlado com êxito quanto a resistência à arestas conforme prevê a PPE-R/11.074 (RFJ 074). O meio de união foi ensaiado com

êxito para o uso horizontal com uma padieira sobre um bordo de 90° que não apresenta rebarba e um raio de 0,5 mm (perfil de aço laminado, parapeito ou barras de madeira arredondadas). Apesar disso deve-se estar atento aos seguintes perigos caso exista a possibilidade de uma queda sobre um bordo. Como uma avaliação feita antes do início dos trabalhos mostrar que, em caso de um queda, pode ocorrer uma carga sobre um bordo, é necessário tomar os devidos cuidados e medidas de resgate respectivas:

- Controlar se a queda sobre tal borda pode ser evitada
- Colocação de uma proteção do bordo

O deslocamento lateral máximo durante o uso horizontal não deve ser superior a 1,5 m.

#### **14. Armazenamento e transporte**

##### **15. Conservação**

Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas devem ser regularmente lubrificadas, também após a limpeza, com óleo ou um produto com base em teflon ou silicone.

##### **16. Vida útil e substituição**

A vida útil do produto depende sobretudo do modo e da frequência do uso e de influências externas. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim da vida útil máxima. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso; a sua vida útil depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioleta e das condições climáticas às quais eles ficam expostos.

##### **16a** Vida útil máxima em anos

**16b** Vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem apresentar desgaste visível e desde que seja armazenado adequadamente.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente a vida útil.

Portanto antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se o funcionamento do mesmo está correto. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (a lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se bordas afiadas danificarem a corda ou ferir o utilizador;
- se houverem sinais externos de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- em caso de danos das bordas das fitas ou se as fibras do material da fita estiverem repuxadas;
- se as costuras apresentarem danos visíveis ou sinais de abrasão;
- se peças metálicas estiverem estado sobre arestas vivas;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex. devido ao desgaste de material;
- se não for mais possível fechar;
- se tiver ocorrido uma carga forte devido à queda.

##### **16c CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO**

Caso o produto seja usado comercialmente o produto precisará ser inspecionado periodicamente, ao menos uma vez por ano, pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Designação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

**17.** Temperatura de uso quando está seco

**18.** Departamento competente pela emissão de ensaio do protótipo CE do produto.



19. órgão supervisor da produção do EPP.

## MATERIAL

Alumínio, poliamida, poliéster, HMPE

## IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Amortecedor em forma de fita:

Fabricante: EDELRID


Endereço do fabricante

Modelo: Shockstop-...

Comprimento máximo do sistema

Número do artigo

Norma: EN 355, ANSI Z359.13


 Avisos sobre a leitura e a observação do manual bem como alertas

 YYYY MM: Ano e mês de fabricação



Resistência à arestas segundo PPE-R/11.074

Número da carga, número contínuo da peça

 0123: O órgão supervisor da produção de Equipamentos de Proteção Individual

## Identificação no meio de união elástico

O elemento livre jamais deve ser clicado em peças que suportem carga, mas apenas nas peças previstas para tal (lanyard parking element)

## IDENTIFICAÇÕES NOS ELEMENTOS DE UNIÃO MOSTRADOS NA FIGURA 1C

Nome do fabricante ou nome abreviado: YOKE ou Y

Número do artigo YOKE: N-2857G-TR, N-5271T


Ano de fabricação: 2 cifras, por ex. 13

Número do lote: 3 maiúsculas, por ex. NBB


Norma: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Resistência do eixo principal N-2857G-TR, N-5271T:

↔ 30 kN, ↔↔ 23 kN

 2777: O órgão supervisor da produção de Equipamentos de Proteção Individual

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Avisos sobre a leitura e a observação do manual bem como alertas

## AVISOS COMPLEMENTARES SOBRE OS ELEMENTOS DE UNIÃO NOS MODELOS MOSTRADOS NA FIGURA 1C:

Vide Tabela Figura 20.

## Caracterização da tabela

1. Descrição, 2. Número do artigo do fabricante, 3. Largura da abertura em mm, 4. Material, 5. Classe segundo a EN 362:2004, 6. Modelo

## FABRICANTE

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-Mail: yoke777@ms74.hinet.net

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

**Forbindelsesmiddel med integreret energiabsorber iht. EN 355 og PPE-R/11.074  
Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Produktet overholder forordningen om personlige værnemidler 2016/425/EU.

**GENERELLE BRUGERANVISNINGER**

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler og beskytter mod styrt fra højder og skal tilordnes én person. Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug. Før dette produkt tages i brug, skal dets funktion være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Disse informationer kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn. Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder og i nødstilfælde. OBS: Tilslidesættes denne brugsvejledning, kan følgen være alvorlige kvæstelser eller livsfare!

**GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER**

Bjergstigning, klatring og arbejder i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt. Ved kombination af dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes. Produktet må kun bruges med CE-mærkede komponenter af personlige værnemidler (PPE) til beskyttelse ved fald fra højden. Hvis produktets originale dele ændres eller afmonteres, kan dette medføre farer. Udstyret bør på ingen måde ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten. Før

og efter brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser. Det skal altid sikres, at udstyret er i brugsklar tilstand og fungerer korrekt. Produktet skal omgænde kasserer, hvis der er selv den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen. Ved anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at gældende nationale regler overholdes. Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til sikring af personer.

**PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE**

Før udstyret bruges, skal brugeren udfærdige et redningskoncept, som sikrer, at en person, der styrter under brugen af de personlige værnemidler, hurtigt, sikkert og effektivt kan reddes. Hænger en person i selen uden at kunne bevæge sig, kan det medføre alvorlige eller livsfarlige kvæstelser (hængetraume). Overbelastning eller dynamisk slid på produktet kan ikke kun ødelægge produktet, men også det brugte reb eller andre dele. Tryk udefra på forbindelseselementet reducerer dets styrke betydeligt. Låsemekanismen kan også gå i stykker og eller åbne sig af sig selv. Den maksimale trækraft er betydeligt nedsat, hvis låsemekanismen er åbnet. Du bedes også være opmærksom, at anvendelsen af brede selebånd kan forringe forbindelseselementets maksimale trækraft.

**Anhugningspunkter**

Det er afgørende for sikkerheden, at anhugningsmidlets eller anhugningspunktets position samt arten af det arbejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som muligt. Før der kan bruges et faldsikringsystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og pendulstyrkt skal anhugningspunkterne til sikringsformål altid være placeret så lodret over den sikrede person som muligt. Anhugningspunktet skal dimensioneres og vælges på en sådan måde, at der ikke sker påvirkninger

pga. forbindelsen med de personlige værnemidler, som kan forringe styrken eller beskadige de personlige værnemidler under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater skal tildækkes med egnede hjælpemidler, hvor det er nødvendigt. Anhugningspunktet og anhugningsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værste tænkelige tilfælde. Selv om der bruges en energiabsorber (iht. EN 355), skal anhugningspunkterne kunne klare en kraft på mindst 12 kN, se også EN 795. Anhugningspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 skal kunne optage mindst 3100 lbs (13,8 kN) eller svare til en sikkerhedsfaktor på 5:1 (hvis systemet fastlægges og overvåges af en sagkyndig person); Den lavere af de to værdier kan vælges.

Bruges en energiabsorber, er de maksimale opståede gangkræfter 6 kN og den maksimale overrivning 1,75 m.

## 1. DELENES BETEGNELSER

A: Forbindelseselement til anslagpunkt, B: Elastisk forbindelsesmiddel, C: Energiabsorber, D: Forbindelsesmiddel for reb, E: Elastisk forbindelsesmiddel med ekstra slidbeskyttelse, F: Ring, G: Etiket

## 2. KOMPATIBILITET

Kontrollér, at dette produkt kan bruges sammen med de andre elementer og at det overholder de gældende forskrifter.

Maksimal længde og nytteelastområde.

3. Kontroller båndenergiabsorberer for hver brug.

4.-12. Tilladt og ikke tilladt brug, samt advarsler

## 13. Faldezone under brugeren

A: Sikkerhedsbuffer 1 m, B: Anslagpunktets højde, C: Faldefrit område under fødderne. Faldezone under brugeren skal altid svare til mindst C. Ved brug iht. ANSI Z359.13 må anslagpunktet ikke overstiges mere end 1,8 m!



Produktet er også blevet testet for kantstyrke iht. PPE-R/11.074 (RfU 074). Forbindelsesmidlet blev korrekt testet for horisontal anvendelse med et styrt over en gratfri 90° stålkan, radius 0,5 mm (valsede stålprofiler, afrundede gelændere eller træbjælker). Alligevel skal man være opmærksom på følgende farer, hvis der er mulighed for et styrt over en kant. Hvis en farevurdering, der udføres inden arbejdet påbegyndes, viser, at en be-

lastning over en kant er mulig i tilfælde af et styrt, skal der tages og øves rimelige forsigtigheds-/redningsforanstaltninger:

- Kontrollér, om styrt over en sådan kant kan forhindres
  - Placering af en kantbeskyttelse
- Forskydningen med siderne ved en horisontal brug må ikke være mere end 1,5 m.

## 14. Opbevaring og transport

### 15. Vedligeholdelse

Der kan bruges grønne desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Leddene på metaldelene skal jævnligt samt efter rengøring smøres med syrefri olie eller et middel på basis af teflon eller silikone.

### 16. Levetid og udskiftning

Produktets levetid afhænger primært af arten og hyppigheden af brugen samt ydre påvirkninger. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale levetid. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også selv om de ikke bruges, udsat for en vis ældning; Levetiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolet stråling samt andre klimaforhold, som rebet udsættes for.

#### 16a Maksimal levetid i år

16b Maksimal brugstid i år ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale lagringsbetingelser.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe levetiden betydeligt.

Derfor skal udstyret kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion før brug. Passer et af de følgende punkter, skal produktet frasorteres med det samme og sendes til en sagkyndig eller til producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis skarpe kanter kan beskadige rebet eller kvæste brugeren;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- hvis materialet er meget korroderet eller har været i kontakt med kemikalier;

- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der er synlige beskadigelser eller slitage af søm-mene
- hvis metaldele lå på skarpe kanter;
- hvis metaldele har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;
- hvis låsemekanismen ikke længere kan lukke;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

### 16c KONTROL OG DOKUMENTATION

Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller også kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

### 1.7 Brugstemperatur i tør tilstand

18. Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-typeafprøvningsattest.
19. Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler.

### MATERIALE

Aluminium, polyamid, polyester, HMPE

### MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Båndenergiabsorber:

Producent: EDELRID


Producentens adresse

Model: Shockstop-...


Systemets maksimale længde

Artikelnummer


Norm: EN 355, ANSI Z359.13

 Henvi-sning til læsning og overholdelse af vejledningen samt advarsler

 YYYY MM: Produktionsår og -måned

 Kantstyrke iht. PPE-R/11.074

Batchnummer, fortløbende styknummer

 0123: Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler

### Markering ved elastisk forbindelsesmiddel

Den frie arm må aldrig vikles ind i bærende elementer, men kun i de dertil beregnede elementer (lanyard parking element).

### MARKERINGER PÅ FORBINDELSESELEMENTER FRA BILLEDE 1C

Producentnavn eller forkortet navn: YOKE eller Y


YOKE artikelnummer: N-2857G-TR, N-5271T

Produktionsår: 2 cifre, f.eks. 13


Batchnummer: 3 store bogstaver, f.eks. NBB

Norm: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Hoveddaksens styrke N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN, ↔ 23 kN

 2777: Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Henvi-sning til læsning og overholdelse af vejledningen samt advarsler

### EKSTRA HENVISNINGER TIL FORBINDELSESELEMENTER I MODELLER FRA BILLEDE 1C:

Se tabel billede 20.

### Forklaring af tabellen

1. Beskrivelse, 2. Producentens artikelnummer, 3. Åbningsvidde i mm, 4. Materiale, 5. Klasse iht. EN 362: 2004, 6. Model

### PRODUCENT

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tlf.: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail: [yoke777@ms74.hinet.net](mailto:yoke777@ms74.hinet.net)

## OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i EU-forordningen 2016/425. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internetside: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## PL

**Lonże ze zintegrowanym amortyzatorem zgodne z normą EN 355 oraz PPE-R/11.074**

**Osobiste pochłaniacze energii i lonże pochłaniające energię zgodne z normą ANSI/ASSE Z359.13**

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

## OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkowania produktu. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikom w ich własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub po odpowiednim instruktażu i pod nadzorem. Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bez-

pieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci!

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają często element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, powodowanych przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią. W przypadku kombinowanego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania, pogarszające właściwości i bezpieczeństwo użytkowania. Produkt należy stosować wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE środkami ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku modyfikacji lub usunięcia oryginalnych części produktu mogą powstać zagrożenia. Wyposażenia nie wolno modyfikować ani dopasowywać przez dodanie do niego dodatkowych elementów w sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta. Przed użyciem produktu oraz po jego zastosowaniu produkt należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony. Należy zawsze zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użytku i funkcjonował prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytko-

wania produktu, jeżeli istnieją nawet najmniejsze podejrzenia co do bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Stosując ten produkt należy również przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej (ŚOI) służą wyłącznie do zabezpieczania osób.

## **SZCZEGÓLWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW**

Przed użyciem sprzętu użytkownicy muszą określić plan ratunkowy, który zapewni natychmiastowe, bezpieczne i skuteczne udzielenie pomocy osobie, stosującej środki ochrony indywidualnej w przypadku odpadnięcia. Nieruchome wiszenie w uprząży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia). Przeciążenie lub dynamiczne obciążenie urządzenia może spowodować uszkodzenie nie tylko urządzenia, ale również zastosowanej liny lub innych elementów.

Nacisk z zewnątrz na łącznik znacznie zmniejsza wytrzymałość. Może on również spowodować pęknięcie lub otwarcie zamka. Przy otwartym zamku znacznie zmniejszona jest wytrzymałość. Należy również mieć na uwadze, że przy zastosowaniu szerokich taśm pasowych może się zmniejszyć wytrzymałość łącznika.

### **Punkty kotwiczące**

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest określenie położenia elementu kotwiczącego lub punktu kotwiczącego oraz rodzaju wykonywanej pracy tak, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokości ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymywania spadania należy zapewnić, aby pod użytkownikami była wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i spadania wahadłowego punkty kotwiczące ze względów bezpieczeństwa muszą zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad assekurowaną osobą. Punkt kotwiczący musi być wykonany i dobrany w taki sposób, aby jego połączenie z ŚOI nie skutkowało oddziaływaniem zmniejszającym wytrzyma-

łość lub uszkadzającym ŚOI podczas użytkowania. Ostre krawędzie i punkty oraz zagniecenia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt kotwiczący i element kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Nawet jeśli stosowane są amortyzatory taśmowe (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczące muszą wytrzymać obciążenia wynoszące co najmniej 12 kN, patrz również norma EN 795. Punkty kotwiczące zgodne z normą ANSI/ASSE Z359.4 powinny wytrzymać obciążenia wynoszące co najmniej 3100 lbs (13,8 kN) lub odpowiadać współczynnikiowi bezpieczeństwa 5:1 (w przypadku ustalenia i nadzorowania przez właściwego specjalistę); można wybrać mniejszą z tych dwóch wartości.

W przypadku korzystania z amortyzatora maksymalna siła uderzenia wynosi 6 kN, a maksymalna długość jego rozdarcia to 1,75 m.

### **1. NAZWY CZĘŚCI**

A: Łącznik dla punktu kotwiczącego, B: Lonża elastyczna, C: Amortyzator, D: Mocowanie do uprząży, E: Lonża elastyczna z dodatkowym zabezpieczeniem przed przetarciem, F: Pierścień, G: Etykieta

### **2. ZGODNOŚĆ**

Należy upewnić się, że produkt ten jest zgodny z innymi elementami systemu w danym zastosowaniu i spełnia odpowiednie przepisy prawne.

Maksymalna długość i zakres obciążenia użytkowego.

3. Kontrola amortyzatora taśmowego przed każdym użyciem.

**4.-12.** Dozwolone i niedozwolone zastosowania oraz ostrzeżenia

### **13. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem potrzebna do powstrzymania upadku**

A: Margines bezpieczeństwa 1 m, B: Wysokość punktu kotwiczącego, C: Wolna przestrzeń pod stopami potrzebna do powstrzymania upadku. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem potrzebna do powstrzymania upadku musi zawsze wynosić co najmniej C. W przypadku zastosowań zgodnych z normą ANSI Z359.13, poziom punktu kotwiczącego nie może być przekroczony o więcej niż 1,8 m!



Produkt został dodatkowo sprawdzony pod względem wytrzymałości krawędziowej według PPE-R/11.074 (RFU 074). Linka bezpieczeństwa została pomyślnie sprawdzona w zastosowaniu poziomym przy upadku z wysokości poprzez pozbawioną zadziórów krawędź stalową 90°, z promieniem 0,5 mm (walcowane profile stalowe, zaokrąglone poręczne lub belki drewniane). Niemniej jednak należy mieć na uwadze niżej podane ryzyka, jeśli możliwe jest odpadnięcie poprzez krawędź. Jeśli przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy ocena zagrożenia pokaże, że w przypadku odpadnięcia możliwe jest obciążenie liny na krawędzi, to należy zastosować odpowiednie środki ostrożności/środki ratownicze:

- Sprawdzić, czy można zapobiec odpadnięciu poprzez taką krawędź
  - Zastosować osłonę krawędziową
- Maksymalne przesunięcie boczne w zastosowaniu poziomym nie może przekraczać 1,5 m.

#### 14. Przechowywanie i transport

##### 15. Konserwacja

W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Przeguby elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie teflonu lub silikonu.

##### 16. Okres przydatności i wymiana

Okres przydatności produktu zależy głównie od rodzaju i częstotliwości użytkowania oraz od czynników zewnętrznych. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema®, aramid, vectran®), nawet nieużytkowane podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone.

##### 16a Maksymalny okres przydatności w latach

16b Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Dlatego przed użyciem produkt należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjalistie lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli i/lub naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stosowania produktu;
- jeśli ostre krawędzie mogłyby uszkodzić linę lub zranić użytkowników;
- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeśli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub przecierania szwów
- jeśli elementy metalowe opierały się o ostre krawędzie;
- jeśli elementy metalowe posiadają wyraźne ślady starcia, np. doszło do ubytku materiału;
- jeśli nie można zamknąć zamka;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

##### 16c KONTROLA I DOKUMENTACJA

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny i jeśli to konieczne musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użycia. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Temperatura użytkowania w stanie suchym  
18. Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.  
19. Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

#### **MATERIAŁ**

Aluminium, poliamid, poliester, HMPE

#### **OZNACZENIA NA PRODUKCIE**

Amortyzator taśmowy:

Producent: EDELRID


Adres producenta

Model: Shockstop-...

Maksymalna długość systemu

Numer artykułu


Norma: EN 355, ANSI Z359.13

 Symbol wskazujący na konieczność przeczytania i przestrzegania instrukcji i ostrzeżeń

 RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji



Wytrzymałość krawędziowa według PPE-R/11.074  
Numer serii, numer porządkowy produktu

 0123: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej

#### **Oznaczenie na łoży elastycznej**

Wolne ramię łoży w żadnym wypadku nie może być przymocowane do elementów nośnych, a jedynie do elementów przewidzianych do tego celu (element do parkowania łoży).

#### **OZNACZENIA NA ŁĄCZNIKACH Z RYSUNKU 1C**

Nazwa producenta lub nazwa skrócona: YOKE lub Y


Numer artykułu YOKE: N-2857G-TR, N-5271T

Rok produkcji: 2 cyfry, np. 13


Numer serii: 3 wielkie litery, np. NBB

Norma: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Wytrzymałość osi głównej N-2857G-TR, N-5271T:  
↔ 30 kN, ↔ 23 kN

 2777: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlandia)

 Symbol wskazujący na konieczność przeczytania i przestrzegania instrukcji i ostrzeżeń

#### **DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ŁĄCZNIKÓW W MODELACH Z RYSUNKU 1C:**

Patrz tabela na rysunku 20.

#### **Oznaczenia kolumn tabeli**

1. Opis, 2. Numer artykułu wg producenta, 3. Szerokość otwarcia w mm, 4. Materiał, 5. klasa wg normy EN 362:2004, 6. Model

Producent:

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407.  
Tajwan

Tel.: 886-4-2350-8088, Faks: 886-4-2350-1001, e-mail: yoke777@ms74.hinet.net

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. W przypadku jednak stwierdzenia powodu do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru serijnego produktu.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.



## Förbindelsemedel med integrerad falldämpare enligt EN 355 och PPE-R/11.074

### Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

Produkten motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425.

#### ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en komponent i den personliga skyddsutrustningen till skydd mot fall från höjder och bör tillordnas en enda person. Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden. Denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen. Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation. OBS! Underlåtenhet att följa denna bruksanvisning kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall!

#### ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbarliga risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning. Använd endast i kombination med CE-märkta personlig skyddsutrustning (PSU) för att skydda mot fall från höjd. Faror kan uppstå om originaldelar av produkten modifieras eller avlägsnas. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten kontrolleras på eventuella skad-

or. Se alltid till att utrustningen är i ett användbart skick och att den fungerar korrekt. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkt är endast godkända till säkring av personer.

#### PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt. Livlöst hängande i selen kan leda till svåra skador och även till dödsfall (hängtrauma). Överbelastning eller dynamisk påfrestning på enheten kan skada inte bara enheten utan även det använda repet eller andra komponenter. Yttre tryck på förbindelseelementet minskar kraftigt styrkan, och förbindelseelementet kan gå sönder eller öppnas. Den maximala dragkraften när låset är öppet reduceras kraftigt. Det bör också noteras att användningen av breda remmar kan minska den maximala draghållfastheten hos förbindelseelementet.

#### Befästningspunkter

Avgörande för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlig fri fall höjd minimeras. Innan ett fallskyddssystem används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste fästpunkterna för säkerhetsändamål alltid vara så vertikala som möjligt, ovanför den säkrade personen. Befästningspunkten ska utformas och väljas på ett sådant sätt att anslutningen till skyddsutrustningen inte har någon påverkan som minskar styrkan eller skadar skyddsutrustningen vid användning. Vassa kanter, grader och klämningar kan reducera hållfasthet-

en på ett farligt sätt. Skarpa och taggiga kanter måste täckas över med lämpligt hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om en bandfalldämpare (enligt EN 355) används måste befästningspunkten klara en kraft på minst 12 kN, se även EN 795. Befästningspunkter enligt ANSI/ASSE Z359.4 måste klara minst 3100 lbs (13,8 kN) eller motsvara en säkerhetsfaktor på 5:1 (om detta läggs fast och övervakas av fackkunig person); det lägre av dessa värden kan väljas. Vid användning av en falldämpare får den maximala uppfångningsstöten vara 6 kN och den maximala rivlängden 1,75 m.

### 1. KOMPONENTERNAS BENÄMNING

A: Förbindelseelement för befästningspunkt, B: elastiskt förbindelsemedel, C: Falldämpare, D: Förbindelsemedel för sele, E: elastiskt förbindelsemedel med extra nöjningsskydd, F: Ring, G: Etikett

### 2. KOMPABILITET

Se till att denna produkt är kompatibel med de andra elementen i din applikation och följer relevanta lagbestämmelser.

Maximal längd och lastområde.

3. Kontroll av bandfalldämparen före varje användning.

4.-12. Tillåten samt icke tillåten användning, varningshänvisningar

### 13. Fallutrymme under användaren

A: Säkerhetsbuffert 1 m, B: Befästningspunktens höjd, C: Fallfritt utrymme under fötterna. Fallutrymmet under användaren måste alltid motsvara minst C. Vid användning enligt ANSI Z359.13 får befästningspunkten ej överstridas med mer än 1,8 m!



Produkten har framgångsrikt kontrollerats på hållbarhet enligt PPE-R/11.074 (RfU 074). Förbindelsemedlet testades med framgång för horisontell användning med ett fall över en rivfri 90° stälkant, radie 0,5 mm (valsade stålprofiler, rundade räcken eller träbjälkar). Ändå måste följande risker beaktas när det finns möjlighet att falla över en kant. Om en riskbedömning som utförts före arbetets början visar att det är möjligt att belastas över en kant vid fall, måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas och tränas:

- Kontrollera om fallande över en sådan kant kan förhindras
  - Fäst ett kantskydd
- Den maximala sidoförskjutningen i en horisontell applikation får inte vara mer än 1,5m.

### 14. Lagring och transport

#### 15. Underhåll

Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenternas leder måste smörjas med syrafri olja eller med medel baserade på teflon eller silikon regelbundet och efter rengöring.

#### 16. Livslängd och byte

Produktens livslängd beror huvudsakligen på typen och frekvensen av användningen och på yttre påverkan. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolett strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för.

#### 16a Maximal livslängd i år

16b Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan igenkännligt slitage och optimala förvaringsförhållanden.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.

Kontrollera därför enheten före användning på eventuella skador och korrekt funktion. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överföras till fackkunig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):

- om tveivel rörande säker användning består;
- när skarpa kanter kan skada repet eller skada användare;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;

- vid skador på bandkanterna eller om fibrer har dragits ut ur bandmaterialet;
- om sömmarna har synliga skador eller avvätningar;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om låset inte längre kan stängas;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

## 16c KONTROLL OCH DOKUMENTATION

Vid kommersiell användning ska produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång per år, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Användningstemperatur i torrt tillstånd

18. Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.

19. Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

## MATERIAL

Aluminium, Polyamid, Polyester, HMPE

## MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Bandfalldämpare:

Tillverkare: EDELRID


Tillverkarens adress

Modell: Shockstop-...

Systemets maximala längd

Artikelnummer

Norm: EN 355, ANSI Z359.13


 Hänvisning om att läsa och beakta bruksanvisningen samt varningshänvisningarna

 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad



Kanthållbarhet enligt PPE-R/11.074

Lottnummer, fortlöpande stycknummer

 0123: Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning

## Markering av elastiska förbindelsemedel

Den fria armen får aldrig hängas i lastbärande element, utan enbart i därtill avsedda element (lanyard parking element).

## MARKERINGAR PÅ FÖRBINDELSEELEMENTEN I FIG 1C

Tillverkarens namn eller förkortat namn: YOKE eller Y


YOKE artikelnummer: N-2857G-TR, N-5271T

Tillverkningsår: 2 siffror, t.ex. 13


Lottnummer: 3 stora bokstäver, t.ex. NBB

Norm: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Huvudaxelns hållfasthet N-2857G-TR, N-5271T: ← 30 kN, ↔ 23 kN

 2777: Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Hänvisning om att läsa och beakta bruksanvisningen samt varningshänvisningarna

## EXTRA HÄNVISNINGAR TILL FÖRBINDELSEELEMENTEN I MODELLERNA I FIG 1C:

Se tabell fig 20.

## Markning i tabellen

1. Beskrivning, 2. Tillverkarens artikelnummer, 3. Öppningsvidd i mm, 4. Material, 5. Klass enligt EN 362:2004, 6. Modell

## TILLVERKARE

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-post: [yoke77@ms74.hinet.net](mailto:yoke77@ms74.hinet.net)

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att detta uppfaller de grundläggande kraven och relevanta bestäm-

melser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppge lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

## CZ

### **Spojovací prostředek s integrovaným tlumičem pádu podle EN 355 a PPE-R/11.074 Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

#### **VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ**

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavy. Tyto informace však nemohou nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt!

#### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného

negativního omezení bezpečnosti při používání. Použijte tento výrobek pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Při upravení nebo odstranění původních částí výrobku může dojít k ohrožení. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Vždy zajistěte provozuschopný stav a správnou funkci vybavení. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

#### **INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ**

Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Přetížení nebo dynamické namáhání zařízení může poškodit nejen zařízení, ale i použité lano nebo jiné díly.

tlak působící na spojovací prvek zvnějšku výrazně snižuje pevnost, může také dojít k prasknutí zámků nebo jeho otevření. Maximální zatížení v tahu je při otevřeném zámku značně sníženo. Dbejte rovněž na to, že použití širokých popruhů může snížit maximální zatížení spojovacího prvku v tahu.

## Vázací body

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím záchytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoli v místě namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací body vždy co nejvíce svise nad jistěnou osobou. Vázací bod se musí navrhnout a zvolit tak, aby spojení s OOP nezpůsobovalo snížení pevnosti nebo poškození OOP během používání. Ostré hrany, ořezky a uskrpnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a ořezky se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejnepríznivějším případě. I v případě, že se používají pásové tlumiče pádu (podle EN 355), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN, viz také EN 795. Vázací body podle ANSI/ASSE Z359.4 musí absorbovat nejméně 13,8 kN (3100 lbs) nebo odpovídat bezpečnostnímu faktoru 5:1 (pokud jsou tyto body stanoveny a kontrolovány kompetentní osobou); je možné zvolit nižší z obou hodnot.

Při použití tlumiče pádu je maximální záchytný náraz 6 kN a maximální délka vytržení 1,75 m.

## 1. NÁZVY DÍLŮ

A: spojovací prvek pro vázací bod, B: elastický spojovací prostředek, C: tlumič pádu, D: spojovací prostředek pro úvazek, E: elastický spojovací prostředek s dodatečnou protiděrovou ochranou, F: kroužek, G: etiketa

## 2. KOMPATIBILITA

Zkontrolujte, že je tento výrobek kompatibilní s ostatními prvky pro vámi zamýšlené použití a že splňuje příslušné právní předpisy.

Maximální délka a rozsah užitečného zatížení.

3. Kontrola pásového tlumiče pádu před každým použitím.

4.-12. Schválená a neschválená použití a varování

## 13. Prostor pro pád pod uživatelem.

A: bezpečnostní buffer 1 m, B: výška vázacího bodu, C: prostor pod nohama bez pádu. Prostor pro pád pod uživatelem musí vždy odpovídat minimálně C. Při použití podle ANSI Z359.13 se nesmí vylézt nad vázací bod o více než 1,8 m!



Výrobek byl navíc úspěšně kontrolován z hlediska pevnosti v ohybu přes hranu podle PPE-R/11.074 (RfU 074). Spojovací prostředek byl úspěšně kontrolován pro horizontální použití s pádem přes ocelovou hranu 90° bez ořepů s poloměrem 0,5 mm (válcované ocelové profily, zábradlí nebo dřevěné trámy se zaoblenými hranami). Přesto je nutné dbát na následující nebezpečí, hrozí-li možnost pádu přes hranu. Pokud posouzení rizik provedené před zahájením prací ukáže, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí se provést a navštívit adekvátní preventivní / záchranná opatření:

– Kontrola, zda je možné zabránit pádu přes takovou hranu  
– Použití chrániče v místě hrany  
Maximální boční posun při horizontálním použití nesmí překročit 1,5 m.

## 14. Skladování a přeprava

## 15. Údržba

V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na teflonové nebo silikonové bázi.

## 16. Životnost a výměna

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby používání nebo nejspoději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny.

## 16a Maximální životnost v rocích

16b Maximální doba používání v rocích při správném používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost.

Proto před použitím zkontrolujte zařízení z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z

uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyradit z používání a předat odborníkovi nebo výrobcí k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- při poškození krajů popruhů, nebo když jsou z materiálu popruhů vytažena vlákna;
- když švy vykazují viditelná poškození nebo známky oděru;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silně odřená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když zámek již není možné zavřít;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

### 16c PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Povolená teplota pro použití v suchém stavu
18. Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.
19. Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

## MATERIÁL

hliník, polyamid, polyester, HMPE

## ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Pásový tlumič pádu:

Výrobce: EDELRID


Adresa výrobce

Model: Shockstop-...

Maximální délka systému

Číslo výrobku

Norma: EN 355, ANSI Z359.13

 Upozornění na přečtení a dodržování návodu a varování

 RRRR MM: Rok a měsíc výroby



Pevnost v ohybu přes hranu podle PPE-R/11.074  
Číslo šarže, průběžné sériové číslo

CE 0123: Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

## Označení na elastickém spojovacím prostředku

Volné rameno se nikdy nesmí zavěšovat k prvkům nesoucím zatížení, ale pouze k prvkům určeným k tomuto účelu (lanyard parking element).

## OZNAČENÍ NA SPOJOVACÍCH PRVCÍCH Z OBRÁZKU 1C

Název výrobce nebo zkrácený název: YOKE nebo Y

YOKE, číslo výrobku: N-2857G-TR, N-5271T


Rok výroby: 2 číslice, např. 13

Číslo šarže: 3 velká písmena, např. NBB

Norma: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Pevnost hlavní osy N-2857G-TR, N-5271T:  $\longleftrightarrow$  30 kN,  $\longleftrightarrow$  23 kN

CE 2777: Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Upozornění na přečtení a dodržování návodu a varování

## DODATEČNÉ POKYNY KE SPOJOVACÍM PRVKŮM V MODELECH Z OBRÁZKU 1C:

Viz tabulka na obrázku 20.

## Označení v tabulce

1. popis, 2. číslo výrobku výrobce, 3. šířka rozevření v mm, 4. materiál, 5. třída podle EN 362:2004, 6. model

## VÝROBCE

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail: yoke777@ms74.hinet.net

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

## RO

**Mijloace de legătură cu amortizor de cădere integrat, conform EN 355 și PPE-R/11.074**  
**Absorbante de energie și cordoane absorbante de energie conform ANSI/ASSE Z359.13**

Produsul corespunde regulamentului EIP (UE) 2016/425.

## INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie alocat unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru a utiliza corect și practic. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Totuși, aceste informații nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub o îndrumare și supraveghere corespunzătoare. Starea de sănătate fizică sau mentală precară reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces!

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Datorită influențelor exterioare, alpinismul, escalada și lucrul la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. Se vor utiliza numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) cu marcaje CE, pentru a vă proteja împotriva căderilor de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, pot apărea pericole. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru aplicarea unor componente suplimentare. Înainte și după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări. Asigurați întotdeauna starea utilizabilă și funcționarea corectă a echipamentului. Produsul trebuie imediat scoș din uz, dacă există chiar și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor.

## INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care asigură, ca o persoană care cade în EIP să poată fi salvată imediat, sigur și eficient. Atârarea în stare nemișcată în ham, poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumă de suspendare). Supraîncărcarea sau solicitarea dinamică a dispozitivului poate deteriora nu numai dispozitivul, ci și coarda utilizată sau alte componente.

Presiunea exterioră asupra elementului de legătură reduce puternic rezistența. De asemenea, sistemul de blocare se poate rupe sau deschide. În cazul sistemului de blocare deschis, forța maximă de tracțiune este puternic redusă. De asemenea, se va ține cont de faptul că utilizarea chingilor late pentru hamuri poate reduce forța maximă de tracțiune a elementului de legătură.

### Puncte de fixare

Pentru siguranță, este decisiv să se stabilească poziția pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrării care urmează a fi executată, de așa manieră, încât pericolul unei căderi libere și înălțimea de cădere posibilă să poată fi pe cât posibil minimizate. Înainte să utilizați un sistem anticădere, asigurați-vă că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încărcările mari și căderile cu pendulare, punctele de fixare pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai verticale posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Punctul de fixare trebuie astfel proiectat și ales încât prin legarea cu EIP să nu apară influențe care ar reduce rezistența sau ar deteriora EIP în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavrurile și locurile strivite pot prejudicia în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și bavrurile trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt preconizate. Chiar dacă se utilizează un absorbant de șoc (conform EN 355), punctele de fixare trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN, a se vedea și EN 795. În conformitate cu ANSI/ASSE Z359.4 punctele de fixare trebuie să preia o sarcină de cel puțin 3100 lbs (13,8 kN) sau să corespundă unui factor de siguranță de 5:1 (dacă acestea sunt stabilite și monitorizate de o per-

soană competentă). Se poate alege valoarea mai mică dintre cele două valori.

În cazul utilizării unui amortizor de cădere, forța maximă de impact este de 6 kN, iar lungimea maximă de rupere este de 1,75 m.

### 1. DENUMIREA COMPONENTELOR

A: Element de legătură pentru punct de fixare, B: element de legătură elastic, C: amortizor de cădere, D: mijloc de legătură pentru ham, E: mijloc de legătură elastic cu protecție suplimentară împotriva abraziunii, F: inel, G: etichetă

### 2. COMPATIBILITATE

Asigurați-vă, că acest produs este compatibil cu celelalte elemente pe care le utilizați și corespunde reglementărilor legale relevante.

Lungime maximă și interval de sarcină utilă:

**3.** Verificarea amortizorului de cădere înainte de fiecare utilizare

**4-12.** Utilizări permise și nepermise, precum și indicații de avertizare

### 13. Spațiu de cădere sub utilizatori.

A: rezervă de siguranță 1 m, B: înălțime punct de fixare, C: spațiu liber de cădere sub picioare. Spațiul de cădere sub utilizatori trebuie să corespundă întotdeauna minim la C. În cazul utilizărilor conform ANSI Z359.13, punctul de fixare nu trebuie depășit cu mai mult de 1,8 m!



În plus, produsul a fost verificat cu succes în ceea ce privește rezistența la muchii conform CNB/P/11.074: 2015 (RfU 074). Mijlocul de legătură a fost verificat cu succes în ceea ce privește utilizarea orizontală, cu o cădere peste o muchie de 90° din oțel fără bavuri, rază de 0,5 mm (profile laminate din oțel, balustrade rotunjite sau grinzi din lemn). Atunci când există posibilitatea unei căderi peste o muchie, trebuie acordată atenție următoarelor pericole. Dacă înainte de începerea lucrărilor s-a efectuat o evaluare a riscului, care arată că în cazul unei căderi este posibilă o solicitare peste o muchie/margine, atunci trebuie luate măsuri preventive/de salvare adecvate și trebuie efectuate antrenamente:

- Trebuie verificat dacă se poate evita căderea peste o astfel de muchie
- Trebuie aplicată o protecție pentru muchii



Deplasarea laterală maximă la o utilizare orizontală nu are voie să fie mai mare de 1,5 m.

#### 14. Depozitare și transport

##### 15. Întreținere

Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung periodic sau după curățare cu ulei fără acid sau cu o substanță pe bază de teflon sau silicon.

##### 16. Durata de viață și încălțarea

Durationa de viață a produsului depinde în principal de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele confecționate din fibre chimice (poliamidă, poliester, Dyneema®, aramidă, Vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse.

##### 16a Durată maximă de viață în ani

**16b** Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, dispozitivul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este valabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspecție și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la posibilitatea de utilizare în condiții de siguranță;
- dacă muchiile ascuțite ar putea deteriora coarda sau răni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);

- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- atunci când cusăturile prezintă deteriorări vizibile sau semne de uzură prin frecare;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

##### 16c VERIFICARE ȘI DOCUMENTARE

În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie consemnate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți la [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

##### 17. Temperatura de utilizare în stare uscată

**18.** Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip produs.

**19.** Organismul de monitorizare a producției EIP.

##### MATERIAL

aluminiu, poliamidă, poliester, HMPE


##### MARCAJELE DE PE PRODUS


Amortizor de cădere:  
Producător: EDELRID  
Adresa producătorului  
Model: Shockstop-...

Lungime maximă a sistemului

Număr articol

Standard: EN 355, ANSI Z359.13

 Indicație pentru citirea și respectarea instrucțiunilor și a indicațiilor de avertizare

 AAAA LL: Anul și luna de fabricație

 Rezistența la muchii conform PPE-R/11.074

Numărul lotului, număr curent de bucăți

 0123: Organismul de monitorizare a producției EIP.

### **Marcaj pe mijlocul de legătură elastic**

Brațul liber nu trebuie atașat niciodată la elementele care poartă o sarcină, ci numai la elementele prevăzute în acest scop (lanyard parking element).

### **MARCAJE DE PE ELEMENTELE DE LEGĂTURĂ DIN FIGURA 1C**

Numele producătorului sau numele prescurtat: YOKE sau Y

YOKE Număr articol: N-2857G-TR, N-5271T

An de fabricație: 2 cifre, de ex. 13

Număr lot: 3 majuscule, de ex. NBB


Standard: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Rezistența axei principale N-2857G-TR, N-5271T:

↔ 30 kN, ↔ 23 kN

 2777: Organismul de monitorizare a producției EIP.

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Indicație pentru citirea și respectarea instrucțiunilor și a indicațiilor de avertizare

### **INDICAȚII SUPLIMENTARE PRIVIND ELEMENTELE DE LEGĂTURĂ ALE MODELELOR DIN FIGURA 1C:**

A se vedea tabelul din figura 20.

### **Marcarea tabelului**

1. Descriere, 2. Număr de articol al producătorului, 3. Lățime de deschidere în mm, 4. Material, 5. Clasă conform EN 362:2004, 6. Model

### **PRODUCĂTOR**

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail: yoke777@ms74.hinet.net

### **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acesta este în concordanță cu cerințele de bază și cu descrierile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe internet: <http://www.edelrid.com/...>

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care ar exista totuși motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

**Liitosköysi, johon on integroitu nykykäsenvaimenin, EN 355 ja PPE-R/11.074  
Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiivä (EU) 2016/425

**YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET**

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilla paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeät ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleennmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöajan. Nämä tiedot eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapautaa käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai sellaisien henkilöiden ohjauksessa ja valvonnassa. Huono fyysinen tai psyykinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteissa olla turvallisuusrisksi. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukaantumisiin tai jopa kuolemaan!

**YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET**

Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolista tekijöistä riippuvia piteviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käytä tuotetta vain yhdessä korkeilla paikoilta putoamista vastaan suojaavien, CE-merkittyn henkilönsuojaimien osien kanssa. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi johtaa vaaroihin. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisöosien kiinnittämistä varten, mikä valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään.

Tuotteen mahdolliset vauriot voi oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Varmista aina tuotteen käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on vain pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

**TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS**

Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määrittävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Liikumaton riippuminen jalaisa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Laitteen liikakuormitus tai dynaaminen kuormitus voivat laitteen lisäksi vioittaa myös käytettävää kyyttä tai muita osia.

Liitososan ulkoapäin kohdistuva paine heikentää lujutusta huomattavasti ja voi johtaa myös sulkimen murtumiseen tai aukeamiseen. Maksimivetoisuus on huomattavasti alhaisempi sulkimen ollessa auki. Lisäksi tulee huomioida, että leveiden hihnojen käyttö voi vähentää liitososan maksimivetoisuutta.

**Kiinnityspisteet**

Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, turvallisuden varmistaminen kiinnityspisteiden täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa kiinnitettävän henkilön yläpuolella. Kiinnityspiste on toteutettava ja valittava siten, että liittämisen henkilönsuojaimen ei aiheuta mitään, mikä vähenn-

täisi lujuuatta tai vaurioitaisi henkilönsuojainta käytön aikana. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää lujuuatta vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestä-mään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykykäysenvaimeninta (EN 355), kiinnityspisteet on toteutettava siten, että ne kestävät vähintään 12 kN:n kuormituksen, katso myös EN 795. ANSI/ASSE Z359.4 -standardin mukaisten kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 3100 lbs (tai 13,8 kN) tai vastattava turvakerronta 5:1 (kun asiantuntea henkilö määrittää ne ja valvoo niitä, voidaan valita kahdesta arvosta alhaisempi).

Nykykäysenvaimentimen käytön aikana maksiminykäysvoima on 6 kN ja maksimirepeämispituus 1,75 m.

## 1. OSIEN NIMET

A: liitososa kiinnityspistettä varten, B: elastinen liitoskõysi, C: nykykäysenvaimennin, D: liitoskõysi valjaita varten, E: elastinen liitoskõysi lisähankaussuojuksella, F: rengas, G: etiketti

## 2. YHTEENSOPIVUUS

Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden käytettävien elementtien kanssa ja vastaa asianmukaisia lakiin perustuvia säädöksiä.

Maksimipituus ja hyötökuorma-alue.

3. Nykykäysenvaimentimen tarkastus ennen jokaista käyttöä.

## 4.-12. Hyväksytyt ja luvattomat käytöt, katso varoitukset 13. Putoamista varten jäävä vapaa tila käyttäjän alapuolella

A: Turvapuskuuri 1 m, B: Kiinnityspisteen korkeus, C: Jalokojen alapuolelle jäävä vapaa alue. Käyttäjän alapuolelle putoamista varten jäävän vapaan tilan on vastattava vähintään kohdan C tietoja. ANSI Z359.13 -standardin mukaisessa käytössä kiinnityspisteen yläpuolelle ei saa nousta 1,8 m enempää!



Tuotteen reunakestävyys testattiin onnistuneesti PPE-R/11.074 (RFU 074) -määräyksen mukaisesti. Liitoskõysi testattiin onnistuneesti vaakasuurassa käytössä pudotuksella ilman teräviä kohtia olevan 90° teräksisen reunan ylitse, säde 0,5 mm (valssatut teräsprofiilit, pyörästetyt kaiteet tai puupalkit). Siitä huolimatta on varotta-

va seuraavassa mainittuja vaaratilanteita, jos olemassa on putoaminen mahdollisuus reunan ylitse. Mikäli ennen työn aloitusta tehty vaarojen arviointi osoittaa, että putoaminen voi tapahtua reunan ylitse, on ryhdyttävä ja valmistauduttava vastaaviin varo-/pelastustoimenpiteisiin:

- Tarkista, onko putoaminen tällaisen reunan ylitse estettävissä

- Kiinnitä reunaan suojus

Suurin sallittu yhdensuuntaisuusvirhe sivusuunnassa vaakasuurassa käytössä ei saa olla yli 1,5 m.

## 14. Säilytys ja kuljetus

### 15. Kunnossapito

Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai teflon- tai silikonipohjaisella aineella.

### 16. Kestoiäk ja vaihtaminen

Tuotteen kestoäk riippuu pääasiassa käytön tyypistä ja tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttööntä valuttua tai viimeistään maksimaalisen kestoäin kuluttua loppuun. Kemiallisista kuituista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoäk riippuu erityisesti ultraviolettiasteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista.

### 16a Maksimikestoäk vuosina

16b Maksimikäyttöäk asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolo-suhteissa.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää käyttöäk huomattavasti.

Tarkista sen vuoksi ennen laitteen käyttöä, onko laitteessa vikoja ja toimiko se oikein. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelun ei ole tarkoitettu olla täydellinen):

- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- terävät reunat voisivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, väntymiä);
- materiaali on korrodoitunut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- hihnan reunat ovat vioittuneet tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- saumoissa on näkyvissä vaurioita tai kulumisen merkkejä
- metalliosat ovat olleet terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

### 16c TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; ja jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

### 17. Käyttölämpötila kuivana

**18.** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.

**19.** Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho:

### MATERIAALI

Polyamidi, polyesteri, alumiini, teräs, HMPE

### TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Nykyksenvaimennin:  
Valmistaja: EDELRID


Valmistajan osoite

Malli: Shockstop-...

Järjestelmän maksimipituus

Tuotenumero

Standardi: EN 355, ANSI Z359.13

 Huomautus, joka kehottaa lukemaan käyttöohjeen ja varoitukset ja noudattamaan niissä ilmoitettuja tietoja

 VVVV KK: Valmistusvuosi ja -kuukausi



Reunakestävyys PPE-R/11.074

-määräyksen mukaisesti

Eränumero, juokseva kappalenumero

**CE** 0123: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho

### Merkintä elastisessa liitosköydessä

Vapaata puolta ei koskaan saa ripustaa kannatteleviin elementteihin, vaan ainoastaan sitä varten oleviin elementteihin (lanyard parking element).

### LIITOSOSSA OLEVAT MERKINNÄT KUVASTA 1C

Valmistajan nimi tai nimen lyhenne: YOKE tai Y


YOKE-tuotenumero: N-2857G-TR, N-5271T

Valmistusvuosi: 2 numeroa, esim. 13

Eränumero: 3 isoa kirjainta, esim. NBB

Standardi: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16  
Pääakselin lujuus N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN, ↔ 23 kN

**CE** 2777: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Huomautus, joka kehottaa lukemaan käyttöohjeen ja varoitukset ja noudattamaan niissä ilmoitettuja tietoja

### KUVAN 1C MALLIEN LIITOSOSIA KOSKEVAT LISÄ-UOMAUTUKSET:

Katso taulukko, kuva 20.

### Taulukon merkinnät

1. Kuvaus, 2. Valmistajan tuotenumero, 3. Aukeama, mm, 4. Materiaali, 5. Luokka EN 362:2004 -standardin mukaan, 6. Malli

## VALMISTAJA

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung  
407, Taiwan

Puh.: 886-4-2350-8088, Faksi: 886-4-2350-1001,  
S-posti: yoke777@ms74.hinet.net

## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: <http://www.edelrid.com/...>

Tuotemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

## SK

### Spojovací prostriedok s integrovaným tlmičom pádu podľa EN 355 a PPE-R/11.074

### Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

### VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celého doby používania výrobku. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečností hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštrukcii a pod dohľadom skúsenej osoby. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Pozor: Nerešpektovanie návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam!

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečnosťami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyba z neopatrnosti môžu viesť k vážnym nehadám, zraneniam alebo dokonca smrti. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Používajte tento výrobok len v spojení so súčasťami osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky) označenými značkou CE pre ochranu pred pádom z výšky. Pri úprave alebo odstránení pôvodných častí výrobku môže dôjsť k ohrozeniu. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Vždy zistite použiteľný stav a správnu funkciu vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaisťovanie osôb.

## INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Neohybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Preťaženie alebo dynamické namáhanie zariadenia môže poškodiť nielen zariadenie, ale aj použitie lano alebo iné diely. Zvonku spôsobiaci tlak na spojovací prvok výrazne znižuje jeho pevnosť, môže tiež dôjsť k prasknutiu zámku alebo jeho otvoreniu. Maximálne zaťaženie v ťahu je pri otvorení zámku silne znížené. Majte tiež na zreteli, že použitie širokých popruhov môže znížiť maximálne zaťaženie spojovacieho prvku v ťahu.

### Viazacie body

Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím záchytného systému zaisťte, aby bol pod používateľom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v mieste namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa viazacie body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistenou osobou. Viazací bod sa musí navrhnuť a zvoliť tak, aby spojenie s OOP nespôsobovalo zníženie pevnosti alebo poškodenie OOP počas používania. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazací prostriedok musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú pásové tlmiča pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN, pozri tiež EN 795. Viazacie body podľa ANSI/ASSE Z359.4 musia absorbovať najmenej 13,8 kN (3100 lbs) alebo zodpovedať bezpečnostnému faktoru 5:1 (ak sú tieto body stanovené a kontrolované odbornou kvalifikovanou osobou); zvolil sa môže nižšia z oboch hodnôt.

Pri použití tlmiča pádu je maximálny záchytný náraz 6 kN a maximálna dĺžka vytrhnutia 1,75 m.

### 1. NÁZVY DIELOV

A: spojovací prvok pre viazací bod, B: elastický spojovací prostriedok, C: tlmič pádu, D: spojovací prostriedok pre úväzok, E: elastický spojovací prostriedok s dodatočnou ochranou proti oderu, F: krúžok, G: etiketa

### 2. KOMPATIBILITA

Uistite sa, že tento výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami pre vami zamýšľané použitie a že spĺňa príslušné právne predpisy.

Maximálna dĺžka a rozsah užitočného zaťaženia.

3. Kontrola pásového tlmiča pádu pred každým použitím.

4.-12. Povolené a nepovolené používanie výstražné upozornenia

### 13. Priestor pre pád pod používateľom

A: bezpečnostná rezerva 1 m, B: výška viazacieho bodu, C: priestor pod nohami bez pádu. Priestor pre pád pod používateľom musí byť vždy minimálne C. Pri použití podľa ANSI Z359.13 sa nesmie vyliezť nad viazací bod o viac ako 1,8 m!



Výrobok bol tiež úspešne testovaný z hľadiska pevnosti v ohybe cez hranu podľa PPE-R/1.1.074 (RfU 074). Spojovací prostriedok bol úspešne testovaný pre horizontálne použitie pádom cez oceľovú hranu 90° bez ostrapkov s polomerom 0,5 mm (valcované oceľové profily, zábradlie alebo drevené trámy so zaoblenými hranami). Napriek tomu je nutné dbať na nasledovné nebezpečenstvá, ak hrozí možnosť pádu cez hranu. Ak posledné riziko vykonané pred začatím prác ukáže, že v prípade pádu môže dôjsť aj k zaťaženiu cez hranu, musia sa vykonať a navštíviť adekvátne preventívne/záchranné opatrenia.

- Kontrola, či je možné zabrániť pádu cez takú hranu

- Použitie chrániča v mieste hrany

Maximálny bočný posun pri horizontálnom použití nesmie prekročiť 1,5 m.

### 14. Skladovanie a transport

### 15. Údržba

V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kľby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premasť olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na teflónovej alebo silikónovej báze.

## 16. Životnosť a výmena

Životnosť výrobku závisí predovšetkým od druhu a počtosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené.

### 16a Maximálna životnosť v rokoch

**16b** Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte zariadenie z hľadiska možného poškodenia a správnej funkcie. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľne vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vytiahnuté vlákna;
- keď švy vykazujú viditeľné poškodenia alebo známky oduru;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa zámok už nedá zavrieť;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

### 16c PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odbornikom

alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Prítom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

### 17. Povolená teplota pre použitie v suchom stave

**18.** Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky kontrolného vzoru výrobku.

### 19. Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

## MATERIÁL

hliník, polyamid, polyester, HMPE

## ZNAČENIE NA VÝROBKU

Pásový Tlmič pádu:

Výrobca: EDELRID


Adresa výrobcu


Model: Shockstop-...


Maximálna dĺžka systému


Číslo výrobku

Norma: EN 355, ANSI Z359.13

 Upozornenie na čítanie a dodržiavanie pokynov a výstražných upozornení

 YYYY MM: Rok a mesiac výroby

 Pevnosť v ohybe cez hranu podľa PPE-R/11.074  
Číslo šarže, priebežné sériové číslo kusu

 0123: Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP

## Označenie na elastickom spojovacom prostriedku

Vofné rameno sa nikdy nesmie zavesovať na prvky nesúce zaťaženie, ale iba na prvky určené na tento účel (lanýard parking element).



## ÖZNAČENIA NA SPOJOVACÍCH PRVKOCH Z OBRÁZKU 1C

Názov výrobcu alebo skrátený názov: YOKE alebo Y

YOKE číslo výrobku: N-2857G-TR, N-5271T

Rok výroby: 2 číslice, napr. 13

Číslo šarže: 3 veľké písmená, napr. NBB

Norma: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Pevnosť hlavnej osi N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN, ↔ 23 kN

CE 2777: Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

UPOZORNENIE NA ČITANIE A DODRŽIAVANIE POKYNOV A VYŠTRAŽNÝCH UPOZORNENÍ

## ĎALŠIE POZNÁMKY K SPOJOVACÍM PRVKOM V MODELOCH Z OBRÁZKU 1C:

Pozri tabuľku, obrázok 20.

### Označenia v tabuľke

1. popis, 2. číslo výrobku výrobcu, 3. veľkosť otvorenia v mm, 4. materiál, 5. trieda podľa EN 362:2004, 6. model

HU

## Rögzítőkötél beépített energiaelnyelővel az EN 355 és PPE-R/11.074 szabvány szerint

### Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

### ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. A termék használatá előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a vízszinteladónak a célszág nyelvén a használat rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. Ezek az információk azon-

## VÝROBCA

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-Mail: yoke777@ms74.hinet.net

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELTRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: [http://www.edeltrid.com/...](http://www.edeltrid.com/)

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

ban nem pótolják a hegemászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesítenek a személyes kockázátvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet!

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegemászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmetlenség súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A termék más alkotó-

részekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A terméket csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel együtt használja. A termék eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása esetén veszélyek keletkezhetnek. A felszerelés – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket esetleges sérülések tekintetében. Mindig biztosítsa a felszerelés használatra alkalmas állapotát és előírás szerű működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabványok betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

## **TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA**

A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését. A hevederben történő mozdulatlan függesztés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). Az eszköz túlterhelése vagy dinamikus igénybe vétele károsíthatja nemcsak az eszközt, hanem a használt kötelet vagy más alkatrészeket is.

A kívülről az összekötőelemre gyakorolt nyomás erősen csökkenti a szilárdságát, a zár is eltörhet vagy kinyílnak. A maximális húzóerő nyitott zár esetén lényegesen lecsökken. Arra is ügyeljen, hogy széles hevederek használata csökkentheti az összekötőelem maximális húzóerejét.

### **Biztosítási pontok**

A biztonság szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz és a biztosítási pont, illetve az elvégzendő munka jellegének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használó alatt elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen

felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingazuhanás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontoknak lehetőleg függőlegesen kell lenniük, a biztosítandó személy felett. A biztosítási pontot úgy kell kialakítani és kiválasztani, hogy a személyi védőfelszereléssel való összekötés folytán ne keletkezzen a szilárdságot csökkentő behatás, és a személyi védőfelszerelés ne károsodjon a használat során. Az éles peremek, sorja és zúdások veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. Az éleket és sorjakat szükség esetén megfelelő segédesszűkökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és biztosítóeszköznek a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontoknak akkor is fel kell tudni venniük legalább 12 kN erőhatást, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőt alkalmaznak, lásd az EN 795 szabványt is. Az ANSI/ASSE Z359.4 szerinti biztosítási pontoknak legalább 13,8 kN (3100 lbs) erőhatást képesnek kell lenniük felvenni, vagy az 5:1 biztonsági tényezőnek megfelelőnek kell lenniük (ha ezt szakismerettel rendelkező személy meghatározza és felügyeli); a két érték közül a kisebbik választandó. Energiaelnyelő használata esetén a maximális megtartási rántás 6 kN és az energiaelnyelő maximális felszakadása 1,75 m.

### **1. AZ ALKATRÉSZEK ELNEVEZÉSE**

A: összekötőelem a biztosítási ponthoz, B: rugalmas rögzítőkötél, C: energiaelnyelő, D: összekötőelem a hevederhez, E: rugalmas rögzítőkötél kiegészítő kopás elleni védelemmel, F: gyűrű, G: címke

### **2. KOMPATIBILITÁS**

Ellenőrizze, hogy ez a termék használatában a többi elemmel kompatibilis-e és megfelel-e a vonatkozó törvényi szabályozásoknak.

Maximális hossz és hasznosterhelési tartomány.

3. Az energiaelnyelő ellenőrzése minden használat előtt.

4.-12. Megengedett és nem megengedett használati módok, valamint figyelemztetések

### **13. Szabad hely az eséshez a használó alatt**

A: Biztonsági puffer 1 m, B: A biztosítási pont magassága, C: Szabad hely az eséshez a lábak alatt. A használó alatti, eséshez szükséges szabad hely mindig feleljen meg legalább a C értéknek. Az ANSI Z359.13 szabvány szerinti alkalmazások esetén tilos 1,8 m-nél többel a biztosítási pont fölül mászni!



A terméket kiegészítőleg a PPE-R/11.074 (RfU 074) szerint ellenőrizték a peremeken való szilárdság szempontjából. A rögzítőkötelet vízszintes felhasználásnál egy sorjamentes, 90°-os, 0,5 mm sugarú acélperemen történő átejtéssel sikeresen tesztelték (hengerelt acélprofilok, lekerekített korlátok vagy fagerendák). Ennek ellenére a következő veszélyekre kell ügyelni peremen történő átesés veszélye esetén. Amennyiben a munkálatok megkezdése előtt elvégzett kockázattértékelés arra az eredményre jutott, hogy leesés esetén egy perem felől fellépő terhelés lehetséges, megfelelő elővigyázatossági/mentési intézkedéseket kell tenni:

- annak ellenőrzése, hogy elkerülhető-e az ilyen peremen történő átesés
- peremvédő elhelyezése

Vízszintes alkalmazásnál a maximális oldalirányú eltolás nem lehet több 1,5 m-nél.

#### 14. Tárolás és szállítás

##### 15. Karbantartás

Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszer. A fémrészek csuklóit rendszeresen, tisztítás után savmentes olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

##### 16. Élettartam és csere

A termék élettartama főként a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső tényezőktől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran™) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ.

##### 16a Maximális élettartam években

**16b** Maximális használati időtartam évben megadva szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és ideális tárolási feltételek esetén.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti.

Ezért használat előtt ellenőrizze az eszközt, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):

- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha a léles zsinlel károsították a kötelet, vagy a használat miatt sérülést szenvedett;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából;
- ha a varratokon szemmel látható sérülések vannak, vagy ha a varratok láthatóan kopottak;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyagelmunkálódás miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

#### 16c FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legálább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes termékén külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

##### 17. Használati hőmérséklet száraz állapotban

**18.** A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

**19.** A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

## ANYAG

Alumínium, poliamid, poliészter, HMPE

## JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Energiaelnyelő:

Gyártó: EDELRID


Gyártó címe

Modell: Shockstop-...

A rendszer maximális hossza

Cikkszám

Szabvány: EN 355, ANSI Z359.13

 az útmutató, valamint a figyelmeztetések elolvasására és betartására vonatkozó megjegyzés

 YYYY MM: gyártás éve és hónapja



Peremeken való szilárdság a PPE-R/11.074 szerint Gyártási szám, növekvő darabszám

**CE** 0123: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

## Jelölés a rugalmas rögzítőkötélen

A szabad kart soha nem szabad a teherhordó elemekbe beakasztani, hanem csak az erre a célra szolgáló elemekbe (lanyard parking element).

## AZ 1C ÁBRA ÖSSZEKÖTŐELEMEINEK JELÖLÉSEI

Gyártó neve vagy rövidített neve: YOKE vagy Y

YOKE cikkszám: N-2857G-TR, N-5271T

Gyártás éve: 2 számjegy, pl. 13

Gyártási szám: 3 nagybetű, pl. NBB


Szabvány: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

A N-2857G-TR, N-5271T főtengely szilárdsága: ↔ 30

kN, ↔ 23 kN

**CE** 2777: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 az útmutató, valamint a figyelmeztetések elolvasására és betartására vonatkozó megjegyzés

## AZ 1C ÁBRA MODELLJEINEK ÖSSZEKÖTŐELEMEIRE VONATKOZÓ TOVÁBBI TUDNIVALÓK:

Lásd a 20. ábra táblázatát.

## A táblázatban alkalmazott jelölések

1. Leírás, 2. Gyártói cikkszám, 3. Nyílásszélesség mm-ben, 4. Anyag, 5. EN 362:2004 szabvány szerinti osztály, 6. Modell

## GYÁRTÓ

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Tel: 886-4-2350-8088, Fax: 886-4-2350-1001, E-mail: yoke777@ms74.hinet.net

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

**Съединител с вграден поглъщател на енергия съгласно EN 355 и PPE-R/11.074  
Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Продуктът съответства на Европейския регламент за ЛПС (EU) 2016/425.

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ**

Този продукт е част от лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Въпреки това тази информация никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и тя не Ви освобождава от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при инструктаж и под надзор. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при аварийен случай. Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт!

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки,

наранявания или дори до смърт. При комбинаране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използвайте само в комбинация със съставни части със СЕ маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригинални части на продукта бъдат променени или отстранени, могат да възникнат опасности. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди. Винаги се уверявайте в годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

**СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ**

Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене). Претоварването или динамичното натоварване на приспособленията могат да повредят не само приспособлението, но и използването въже или други части.

Натискът отвън върху свързващия елемент намалява силно якостта, също така ключалката може да се счупи или отвори. Максималната сила на опън при отворена ключалка е силно намалена. Също така трябва да се обърне внимание на това, че използването на широки ленти може да намали максималната сила на опън на свързващия елемент.

### Точки на закрепване

От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Преди да се използва спирачна система, трябва да се уверите, че под потребителите има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Точката на закрепване трябва да се проектира и избере така, че чрез свързването с ЛПС да не възникват влияния, които да намаляват якостта или да повредят ЛПС по време на използването. Острите ръбове, краищата и приципванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата трябва да се покрят с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват лентови погъщатели на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN, виж също EN 795. Точките на закрепване съгласно ANSI/ASSE Z359.4 трябва да поемат най-малко 3100 lbs (13,8 kN) или да съответстват на коефициент на безопасност от 5:1 (ако същите се дефинират и контролират от експерт); може да се избере по-малката от двете стойности.

При използването на погъщател на енергия максималният удар при улавяне е 6 kN, а максималната дължина след пълно разкъсване – 1,75 m.

### 1. НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ

A: Свързващ елемент за точката на закрепване, B: Еластичен съединител, C: Погъщател на енергия, D: Съединител за колан, E: Еластичен съединител с допълнителен предпазител срещу протриване, F: Пръстен, G: Етикет

### 2. СЪВМЕСТИМОСТ

Уверете се, че този продукт е съвместим с останалите елементи във Вашето приложение и съответства на приложимите законови разпоредби.

Максимална дължина и диапазон на полезен товар.

3. Проверка на лентовия погъщател на енергия преди всяко използване.

4.-12. Разрешени и неразрешени приложения, както и предупредителни указания

### 13. Пространство за падане под потребителите

A: Предпазен буфер 1 m, B: Височина на точката на закрепване, C: Свободно пространство за падане под краката. Пространството за падане под потребителите трябва винаги да съответства най-малко на C. При приложението съгласно ANSI Z359.13 точката на закрепване не бива да се превишава с повече от 1,8 m!



Допълнително продуктът успешно е изпитан за якост на ръбовете съгласно CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Съединителят е успешно изпитан за хоризонтално приложение с падане върху стоманен ръб 90° без гралавина, радиус 0,5 mm (валцувани стоманени профили, закръглени парпети или дървени греди). Въпреки това трябва да се обърне внимание на следните опасности, ако е налице възможност за падане върху ръб. Ако извършеният преди началото на работите анализ на риска покаже, че в случай на падане е възможно натоварване над ръб, трябва да се предприемат и да се тренират подходящи предпазни мерки/мерки за спасяване:

- Проверете дали може да се предотврати падането върху подобен ръб
  - Монтаж на предпазител за ръбове
- Максималното странично изместване при хоризонтално приложение не бива да е повече от 1,5 m.

#### 14. Съхранение и транспортиране

##### 15. Поддържане в изправност

Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тefлонова или силиконова основа.

##### 16. Срок на експлоатация и смяна

Срокът на експлоатация на продукта зависи основно от вида и честотата на използване и от външни влияния. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Дупеема®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени.

##### 16a Максимален срок на експлоатация в години

**16b** Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видими износване и оптимални условия на съхранение.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.

Затова преди използване проверете приспособлението за евентуални повреди и за правилно

функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителите;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- при повреда на ръбовете или ако от материална на лентата стърчат влакна;
- ако по шевовете има видими повреди или протривания;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материал; а;
- ако ключалката вече не може да се затвори;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

#### 16c ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктово обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на

отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Температура на използване в сухо състояние
18. Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификацията за типово изпитване на ЕС за продукта.
19. Контролиращ орган за производството на ЛПС.

## МАТЕРИАЛ

Алуминий, полиамид, полиестер, HMPE

## ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Лентов погъщател на енергия:

Производител: EDELRID


Адрес на производителя

Модел: Shockstop-...

Максимална дължина на системата

Артикулен номер

Стандарт: EN 355, ANSI Z359.13

 Указание относно четенето и спазването на ръководството, както и предупредителните указания

 ГГГГ ММ: Година и месец на производство



Якост на ръбовете съгласно PPE-R/11.074

Номер на партида, пореден номер на изделие

CE 0123: Контролиращият орган за производството на ЛПС

## Обозначение върху еластичния съединител

Свободното рамо никога не бива да се закачва на товароносещи елементи, а само на предвидени за това елементи (lanyard parking element).

## ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ СВЪРЗВАЩИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ОТ ФИГУРА 1С

Име на производителя или съкратено име: YOKE или Y

Артикулен номер на YOKE: N-2857G-TR, N-5271T

Година на производство: 2 цифри, напр. 13

Номер на партида: 3 главни букви, напр. NBB


Стандарт: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Якост на основната ос N-2857G-TR, N-5271T:

↔ 30 kN, ↔ 23 kN

CE 2777: Контролиращият орган за производството на ЛПС

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Указание относно четенето и спазването на ръководството, както и предупредителните указания

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ОТНОСНО СВЪРЗВАЩИТЕ ЕЛЕМЕНТИ В МОДЕЛИТЕ ОТ ФИГУРА 1С:

Виж таблицата, фигура 20.

### Обозначение на таблицата

1. Описание, 2. Артикулен номер на производителя, 3. Ширина на отваране в mm, 4. Материал, 5. Клас съгласно EN 362:2004, 6. Модел

## Производител

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, Taiwan

Тел: 886-4-2350-8088, Факс: 886-4-2350-1001,

Имейл: [yoke777@ms74.hinet.net](mailto:yoke777@ms74.hinet.net)

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: <http://www.edelrid.com/...>

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.



**Αναδέτης με ανωσατωμένο απορροητήρα  
πτώσης κατά EN 355 και PPE-R/11.074  
Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13**

Το προϊόν πληροί τον Κανονισμό για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για προστασία έναντι πτώσεων από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ'όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Ωστόσο, οι συγκεκριμένες πληροφορίες σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβάσει, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την καθοδήγηση και την εποπτεία τέτοιων ατόμων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, σε κανονικές συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος!

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Η ορειβάσει, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεχείες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θά-

νατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αρνητικών επιπτώσεων κατά τη χρήση. Να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσω ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν τη σήμανση CE για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν γνήσια εξαρτήματα, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές. Να βεβαιώνετε πάντα για την καλή κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και τους υπευθύνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ,  
ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ**

Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ό,τι ένα άτομο που πέφτει είναι χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Η αιώρηση στη ζώνη σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης). Υπερφόρτιση ή δυναμική καταπόνηση της διάταξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά όχι μόνο στη διάταξη, αλλά και στο χρησιμοποιούμενο σχοινί ή άλλα μέρη. Τυχόν πίεση από το εξωτερικό μέρος πάνω στο συνδετικό στοιχείο μειώνει σημαντικά την αντοχή, ενώ μπορεί να προκληθεί και θραύση ή άνοιγμα

του κλειστρού. Η μέγιστη ελκτική ισχύς είναι κατά πολύ μειωμένη όταν το κλειστρο είναι ανοικτό. Επίσης θα πρέπει να δοθεί προσοχή στο ότι η χρήση μείντων μεγάλου πλάτους μπορεί να μειώσει τη μέγιστη ελκτική ισχύ του συνδετικού στοιχείου.

### Σημεία ανάρτησης

Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του εξαρτήματος αρτάνης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της πύσης εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης, πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη υπάρχει επαρκής διαθέσιμος χώρος (συνυπολογίζονται και τυχόν κατασκευές). Προκειμένου να αποφεύγεται το υψηλό φορτίο και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας, τα σημεία ανάρτησης να βρίσκονται όσο το δυνατόν κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να διαμορφωθεί και να επιλεγεί με τρόπο ώστε κατά τη σύνδεση με το ΜΑΠ να μην προκληθούν επιδράσεις, οι οποίες μειώνουν την αντοχή ή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ΜΑΠ κατά τη διάρκεια της χρήσης. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την αντοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και τα εξαρτήματα αρτάνης πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περίπτωση. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης μάντιων αποσβεστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να μπορούν να ανταποκρίνονται σε δύναμη τουλάχιστον 12 kN, βλέπε επίσης EN 795. Τα σημεία ανάρτησης κατά ANSI/ASSE Z359.4 πρέπει να ανταποκρίνονται σε βάρος τουλάχιστον 3100 lbs (13,8 kN) ή να αντιστοιχούν σε έναν συντελεστή ασφαλείας 5:1, (όταν προσδιορίζονται και επιτηρούνται από αρμόδιο άτομο). Μπορεί να επιλεγεί η χαμηλότερη από αυτές τις δύο τιμές.

Κατά τη χρήση ενός αποσβεστήρα πτώσης, η δύναμη ανάρτησης πτώσης ανέρχεται έως και σε 6 kN και το μέγιστο μήκος ρήξης έως και σε 1,75 m.

### 1. ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

A: Στοιχεία σύνδεσης για το σημείο ανάρτησης, B: ελαστικός αναδέτης, C: αποσβεστήρας πτώσης, D: αναδέτης για ζώνη, E: ελαστικός αναδέτης με πρόσθετη προστασία από αποτριβή, F: δακτύλιος, G: επίκτα

### 2. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα άλλα στοιχεία στην εφαρμογή σας και ότι συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προβλέψεις της νομοθεσίας.

Μέγιστο μήκος και εύρος φορτίου χρήσης.

3. Έλεγχος του μάντι α αποσβεστήρα πτώσης πριν από κάθε χρήση.

4.-12. Εγκεκριμένες και μη εγκεκριμένες χρήσεις, καθώς και υποδείξεις προειδοποίησης

### 13. Χώρος πτώσης κάτω από τον χρήστη.

A: ενδιάμεσος χώρος ασφαλείας 1 m, B: ύψος του σημείου ανάρτησης, C: ελεύθερος χώρος πτώσης κάτω από τα πόδια. Ο χώρος πτώσης κάτω από τον χρήστη πρέπει πάντα να αντιστοιχεί στο C τουλάχιστον. Σε εφαρμογές κατά ANSI Z359.13, το σημείο ανάρτησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα κατά περισσότερο από 1,8 m!



Το προϊόν ελέγχθηκε επιπλέον με επιτυχία και ως προς την αντοχή σε διέλευση από ακμές κατά PPE-R/11.074 (RFU 074). Ο αναδέτης ελέγχθηκε επιτυχώς για την οριζόντια χρήση με πτώση πάνω από ασφάλινη προεξέχουσα ακμή 90° χωρίς γρέζα, ακτίνας 0,5 mm, (εξηλασμένα ασάλινα προφίλ, στρογγυλεμένα κυκλιώδηματα ή ξύλινα δοκάρια). Ωστόσο, θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους παρακάτω κινδύνους, όταν το ενδεχόμενο να υπάρχουν στη διαδρομή της πτώσης προεξέχουσες ακμές είναι υπαρκτό. Αν πριν ξεκινήσει κάποια εργασία αξιολογηθούν οι κίνδυνοι και εκτιμηθεί ότι σε περίπτωση πτώσης η παρουσία μιας προεξέχουσας ακμής μπορεί να λειτουργήσει επιβαρυντικά, θα πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα

μέτρα προφύλαξης και διάσωσης και οι εμπλεκόμενοι να εκπαιδεύονται σε αυτά:

- Έλεγχος μήπως η πτώση πάνω από τέτοιες προεξέχουσες ακμές μπορεί να αποφευχθεί
- Τοποθέτηση προστατευτικού στις ακμές

Η μέγιστη πλευρική μετατόπιση, σε οριζόντια εφαρμογή, δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερη από 1,5 m.

#### **14. Αποθήκευση και μεταφορά**

##### **15. Συντήρηση**

Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξεία ή με κάποιο μέσο με βάση το τeflon ή τη σιλκόνη.

##### **16. Διάρκεια ζωής και αντικατάσταση**

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τύπο και τη συχνότητα χρήσης και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema<sup>®</sup>, αραμιδίο, Vectran<sup>®</sup>) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται, και η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος.

##### **16a Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη**

**16b** Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.

Γι' αυτόν τον λόγο, πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή για τυχόν ζημιές και ως προς τη λειτουργία της. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως το προϊόν και να το παραδώσετε σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή προκειμένου να το ελέγξει και/ή να το επισκεύασει (η λίστα δεν είναι πλήρης):

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιές (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν οι άκρες του μίαντα έχουν υποστεί ζημιά ή εάν το υλικό του μίαντα έχει ξεφτίσει,
- αν οι ραφές παρουσιάζουν ορατές ζημιές ή ίχνη φθοράς,
- αν τα μεταλλικά μέρη έχουν βρεθεί πάνω σε αιχμηρές ακμές,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτίγξης, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν το κλειστό δεν κλείνει πλέον,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

##### **16c ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ**

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρ-

μόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

**17. Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση**

**18. Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.**

**19. Επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.**

## ΥΛΙΚΟ

αλουμίνιο, πολυαμίδιο, πολυεστέρας, HMPE

## ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Ιμάντας αποσβεστήρα πτώσης:

Κατασκευαστής: EDELRID


Διεύθυνση κατασκευαστή


Μοντέλο: Shockstop-...

Μέγιστο μήκος του συστήματος

Αριθμός προϊόντος

Πρότυπο: EN 355, ANSI Z359.13

 Υπόδειξη για την ανάγνωση και την τήρηση των οδηγιών, καθώς και των υποδείξεων προειδοποίησης

 ΥΥΥΥ ΜΜ: Έτος και μήνας κατασκευής



Αντοχή σε διέλευση από ακμές κατά PPE-R/11.074

Αριθμός παρτίδας, αύξων αριθμός τεμαχίου

CE 0123: Η επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ

## Σήμανση πάνω στον ελαστικό αναδότη

Ο ελεύθερος βραχίονας δεν πρέπει να αναρτάται ποτέ στα στοιχεία που φέρουν φορτίο, αλλά μόνο στα ειδικά προβλεπόμενα στοιχεία (laneyard parking element).

## ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟΥΣ ΑΝΑΔΕΤΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ 1C

Όνομα κατασκευαστή ή συντετηγμένο όνομα:

YOKE ή Y

Κωδικός είδους YOKE: N-2857G-TR, N-5271T


Έτος κατασκευής: 2 ψηφία, π.χ. 13

Αριθμός παρτίδας: 3 κεφαλαία γράμματα, π.χ. NBB

Πρότυπο: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Σταθερότητα του κεντρικού άξονα N-2857G-TR, N-5271T:  $\longleftrightarrow$  30 kN,  $\longleftrightarrow$  23 kN

CE 2777: Η επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 Υπόδειξη για την ανάγνωση και την τήρηση των οδηγιών, καθώς και των υποδείξεων προειδοποίησης

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ 1C:

Βλ. πίνακα, εικόνα 20.

## Όνομασία του πίνακα

1. Περιγραφή, 2. Κωδικός είδους κατασκευαστή, 3. Πλάτος ανοίγματος σε mm, 4. Υλικό, 5. Κλάση κατά EN 362:2004, 6. Μοντέλο

## Κατασκευαστής

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Taiwan

Τηλ.: 886-4-2350-8088, Φαξ: 886-4-2350-1001,

E-mail: [yoke777@ms74.hinet.net](mailto:yoke777@ms74.hinet.net)

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

**POVEZOVALNO SREDSTVO Z INTEGRIRANIM  
DUŠILCEM PADCA V SKLADU Z EN 355 IN PPE-  
R/11.074  
PERSONAL ENERGY ABSORBERS AND ENERGY  
ABSORBING LANYARDS ACCORDING TO ANSI/ASSE  
Z359.13**

Izdelek ustreza zahtevam standarda Uredbe o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425.

**SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO**

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Preden pričnete z uporabo izdelka jih morate prebrati in razumeti vse napotke v njih. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Vendar le informacije nikakor ne nadomeščajo izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globini in ne odvezujejo od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam. Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnih primerih. Pozor: Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težjih poškodb ali življenjske nevarnosti!

**SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanji vplivi. Napake in nepredvidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža uporabo kombiniranih komponent. Izdelek uporabljajte samo z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če so originalni deli izdelka spremenjeni ali odstranjeni, lahko pride do nevarnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite, ali je izdelek morebiti poškodovan. Zagotovite, da

bo oprema vedno pravilno delovala. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upošteвате ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

**INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZ-  
LAGA SLIK**

Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Preobremenitev ali dinamična obremenitev naprave lahko poškoduje ne le napravo, temveč tudi uporabljen vrv ali druge dele. Zunanji pritisk na povezovalni element močno zmanjša njegovo trdnost, zapiralo pa se lahko tudi zlomi ali odpre. Najvišja vlečna sila je pri odprtem zapiralu močno zmanjšana. Prav tako je treba paziti na to, da se pri uporabi širokih pasov lahko največja vlečna sila povezovalnega elementa zmanjša.

**Točke pripenjanja**

Za varnost je odločilno, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bo nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Točka za pripetje mora biti načrtovana in izbrana tako, da poveza z osebno varovalno opremo ne povzroča vplivov, ki bi zmanjšali trdnost ali poškodovali osebno varovalno opremo med uporabo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripetje in sredstvo za pripetje morata

v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite tračni dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za pripetje tako določene, da lahko sistem prevzame minimalno obremenitev pri padcu 12 kN; glejte tudi EN 795. Točke za pripetje, ki ustrezajo standardu ANSI/ASSE Z359.4, morajo zdržati vsaj 3100 lbs (13,8 kN) ali izpolnjevati varnostni faktor 5:1 (če je točke za pripetje določila in jih nadzoruje usposobljena oseba); lahko se izbere manjša od obeh vrednosti. Pri uporabi dušilca padca znaša največja sila pri ujetju 6 kN in največja dolžina odvitja vrvi 1,75 m.

## 1. POIMENOVANJE DELOV

A: povezovalni element za točko pripetja, B: elastično povezovalno sredstvo, C: dušilec padca, D: povezovalno sredstvo za pas, E: elastično povezovalno sredstvo z dodatno zaščito pred obrabo, F: obroček, G: nalepka

## 2. ZDRUŽLJIVOST

Prepričajte se, da je ta izdelek združljiv z drugimi elementi, ki jih uporabljate in da je skladen z ustreznimi zakonskimi predpisi.


Največji dolžina in območje teže uporabnika.

3. Pred vsako uporabo je treba tračni dušilec padca preveriti.

4.-12. Dovoljena in nedovoljena uporaba ter opozorilni napotki

### 13. Prostor za padec pod uporabnikom

A: varnostni odboj 1 m, B: višina točke pripetja, C: prostor za padec pod nogami. Prostor za padec pod uporabnikom mora vedno znašati najmanj razdaljo C. Pri uporabi v skladu z ANSI Z359.13 točka pripetja ne sme biti oddaljena več kot 1,8 m!

 Izdelek je bil dodatno uspešno preverjen glede trdnosti robov po PPE-R/11.074 (RfU 074). Povezovalno sredstvo je bilo za vodoravno uporabo s padcem prek neostrega jeklenega 90°-roba, polmera 0,5 m (valjani jekleni profili, zaobljena ograja ali leseni tram), uspešno preverjeno. Kljub temu je treba paziti na naslednje nevarnosti, če obstaja možnost padca prek roba. Če ocenitev nevarnosti, ki je bila opravljena pred začetkom izvajanja del, kaže, da je v primeru padca obremenitev prek roba mogoča, je treba primerno varnostno/reševalno ukrepati in vaditi:

- preveriti je treba, ali je mogoče padec prek tvorstrega roba preprečiti
  - na rob je treba namestiti zaščito.
- Največji bočni zamik pri vodoravni uporabi ne sme presežati 1,5 m.

## 14. Shranjevanje in transport

### 15. Čiščenje

Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa mazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi teflona ali silikona.

### 16. Življenjska doba in menjava izdelka

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od vrste in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji.

#### 16a Najdaljša življenjska doba v letih

16b Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.

Zato napravu pred uporabo preverite glede morebitnih poškodb in pravičnega delovanja. Če je ena izmed naslednjih točk zavedna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln).

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrvi ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- pri poškodbah robov pasov ali če molijo vlakna ven iz pasu;
- če so šivi vidno poškodovani ali imajo znake obrabe;

- če kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne zapira več;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

## 16c PREVERJANJE IN DOKUMENTACIJA

Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati pregledne in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)

17. Temperatura uporabe v suhem stanju

18. Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

19. Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

## MATERIAL

aluminij, poliamid, poliester, HMPE

## OZNAKE NA IZDELKU

Tračni dušilec padca:

Proizvajalec: EDELRID


Naslov proizvajalca


Model: Shockstop-...

Največja dolžina sistema

Številka artikla

Standard: EN 355, ANSI Z359.13


 Opozorilo, da je treba navodila in opozorilne napotke prebrati in jih upoštevati

 LLLL MM: Leto in mesec izdelave



Trdnost robov v skladu z PPE-R/11.074

Številka šarže, zaporedna številka kosa

 0123: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

## OZNAKE NA ELASTIČNIH POVEZOVALNIH SREDSTVIH

Prosta roka ne sme biti nikoli obešena na členih, ki nosijo breme, temveč samo na zato predvidenih členih (lanyard parking element).

## OZNAKE NA POVEZOVALNIH ELEMENTIH IZ SLIKE 1C

Ime izdelka ali skrajšano ime: YOKE ali Y


YOKE ime izdelka: N-2857G-TR, N-5271T

Leto izdelave: 2 cifri, npr. 13


Številka šarže: 3 velike tiskane črke, npr. NBB

Standard: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Trdnost glavne osi N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN, ↔ 23 kN

 2777: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irska)

 Opozorilo, da je treba navodila in opozorilne napotke prebrati in jih upoštevati

## DODATNA NAVODILA K POVEZOVALNIM ELEMENTOM V MODELIH IZ SLIK 1C:

Glejte preglednico na sliki 20.

## Oznake v preglednici

1. Opis, 2. Številka izdelka proizvajalca, 3. Kot odprtja v mm, 4. Material, razred 5 v skladu z EN 362:2004, 6. Model

## PROIZVAJALEC

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. Tajvan

Tel: 886-4-2350-8088, Faks: 886-4-2350-1001, E-pošta: [yoke777@ms74.hinet.net](mailto:yoke777@ms74.hinet.net)

## IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## TR

### **Aşğıdakilere göre entegre enerji emicilli boyunluklar EN 355 ve PPE-R/11.074**

### **Kişisel Enerji Emiciler ve Enerji Emici ANSI/ASSE Z359.13 'e göre boyunluklar**

Ürün Kişisel Koruma Donanımına ilişkin EU 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

### **GENEL UYGULAMA BİLGİLERİ**

Bu ürün yüksekte düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımının (KKD) bir kısmı olup kişiyi özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Kullanıcı ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okumuş ve anlamış olmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Bununla birlikte, bu bilgiler dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitilmiş ve deneyimli kişilerce ya da rehberlik ve gözetim altında kullanılmalı. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uymadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir!

### **GENEL GÜVENLİK UYARILARI**

Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekte düşmeye karşı koruma sağlayan CE işareti

kişisel koruyucu donanım (KKD) ile birlikte kullanılmalı. Ürünün orijinal parçalarının modifiye edilmesi veya çıkarılması tehlikeli durumlara yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemesi ve ek parçaların takılması için adapte edilmemesi. Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Donanımın her zaman kullanıma uygun durumda olması ve düzgün çalışması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğacak her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâükârda kullanıcılar ya da sorumlu kişilere aittir. Bu ürünün kullanımı için ayrıca geçerli ulusal mevzuatın dikkate alınmasını tavsiye ederiz. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımını, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır.

### **ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI**

Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalı. Hareketsiz olarak kederde asılı kalmak ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir (aski travması). Cihazın zorunlu yük ya da dinamik yüke maruz bırakılması sadece cihaz değil, kullanılan halata veya başka parçalara da zarar verebilir. Bağlayıcıya dıştan uygulanan baskı sağlamlığı çok olumsuz etkiler. Ayrıca, kilit kınlanabilir ya da açılabilir. Kilit açırken, azami çekme kuvveti çok daha az olur. Ayrıca, geniş kemer kayışlarının bağlayıcının azami çekme kuvvetini azaltabileceği dikkate alınmalı.

### **Ankraj Noktaları**

Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalı. Bir düşme önleyici sistem kullanılmadan önce, kul-



lanıcıların altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (olası yapılar hesaba katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktaları her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyete alınan kişinin üzerinde bulunmalı. Ankraj noktası, KKD bağlantısı nedeniyle sağlamlığı azaltacak ya da kullanım sırasında KKD'ye zarar verecek etkilerden korunacak şekilde seçilmeli ve ayarlanmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. Kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenilebilecek yüklerle dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lık bir kuvvete dayanıklı olmalı; EN 795 standardına da bkz. ANSI/ASSE Z359.4 standardına uygun ankraj noktaları en az 3100 lbs'lik (1406 kg ya da 13,8 kN) bir kuvvete dayanıklı olmalı ya da 5'1"lik bir güvenlik faktörüne sahip olmalı (yeterli bir kişi tarafından tespit edilip denetlenirse); bu iki değerden daha küçük olanı seçilebilir.

Şok emici kullanıldığında azami durdurma darbesi 6 kN ve azami açılma uzunluğu 1,75 m'dir.

## 1. PARÇALARIN İSİMLERİ

A: Ankraj noktası için bağlantı elemanı, B: Esnek lanyard, C: Şok emici, D: Kemer için bağlantı elemanı, E: Ek aşınma muhafazalı esnek lanyard, F: Halka, G: Etiket

## 2. UYUMLULUK

Bu ürünün uygulamanızdaki diğer bileşenlerle uyumlu ve ilgili mevzuata uygun olduğundan emin olun.

Azami uzunluk ve yük aralığı.

3. Şok emicinin her kullanımdan önce kontrol edilmesi.

4.-12. İzin verilen ve izin verilmeden kullanımlar, uyarılar

## 13. Kullanıcıların altındaki düşüş açıklığı

A: 1 m'lik ek güvenlik mesafesi, B: Ankraj noktasının yüksekliği, C: Ayakların altındaki düşüş açıklığı. Kullanıcıların altındaki düşüş açıklığı her zaman en az C kadar olmalı. ANSI Z359.13 standardı ayrıca ankraj noktasından 1,8 m'den fazla yukarıya çıkılmamalı.



Ürün ayrıca PPE-R/11.074 (RfU 074) standardı uyarınca kenarlara dayanıklılık kriterine göre başarıyla test edilmiştir. Lanyard yatay kullanımında, 0,5 mm radyuslu, çapaksız 90° çelik kenar üzerinden gerçekleştirilen

düşüş tatbikatıyla başarıyla test edilmiştir (haddelenmiş çelik profiller, kenarı keskin olmayan korkuluklar veya aışap kirişler). Buna rağmen, bir kenar üzerinden düşüş tehlikesi söz konusuysa şu tehlikelere dikkat edilmelidir. Çalışma öncesinde yürütülen bir risk değerlendirmesi, düşüş halinde bir kenarın üzerinden yüklenme sözü konusu olabileceğini gösteriyorsa, uygun önlemler alınmalı ve kurtarma hazırlıkları yapılmalı. Bu kapsamda şu alanlarda eğitim verilmeli:

- Kenarın üzerinden düşüşleri önlemenin mümkün olup olmadığı kontrol edilmeli
  - Kenar muhafazası takılması
- Yatay kullanımında, azami yana kaydırma mesafesi 1,5 m'yi geçmemeli.

## 14. Depolama ve Nakliye

### 15. Bakım

Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemeleri düzenli olarak ve temizledikten sonra aşır içermeyen yağ ya da teflon veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

## 16. Ürün Ömrü ve Değiştirme

Ürün ömrü büyük ölçüde kullanım şekli ve sıklığı ve dış etkenlere bağlıdır. Ürün kullanım ömrünün sonunda ya da geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır.

### 16a Azami ürün ömrü (yıl olarak)

16b Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak)

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.

Bu nedenle, cihaz kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın sözü konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol

ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):

- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşku varsa
- Keskin kenarların halata zarar verme ya da kullanıcıları yaralama ihtimali varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Şerit kenarları hasar görmüşse ya da şerit malzemesinden lifler çıkarılmışsa
- Dikişlerde görünür şekilde hasar ya da aşınma görünüyorsa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Kilit artık kapanmıyorsa
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

### 16c DENETLEME VE DOKÜMANTASYON

Ticarî kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetimler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgenmelidir. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetimin tarihi, denetimin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. www.edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

17. Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı

18. Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci

19. KKD'nin üretimini denetleyen merci

### MALZEME

Alüminyum, polyamid, polyester, HMPE

### ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

Şok emici:

Üretici firma: EDELRID


Üreticinin adresi

Model: Shockstop...

Azami sistem uzunluğu

Ürün numarası

Standart: EN 355, ANSI Z359.13

 Kılavuzun ve uyarıların okunması ve onlara uyulmasıyla ilgili bilgi

 YYYY MM: Üretim yılı ve ayı



PPE-R/11.074 'e göre kenar dayanımı

Parti numarası, seri numarası

CE 0123: KKD'nin üretimini denetleyen merci

### Esnek lanyarddaki işaretleme

Serbest kol asla yük taşıyan elemanlara takılmamalı, fakat sadece öngörülen elemanlara (lanyard park elemanı) takılmalı.

### ŞEKİL 1C'DEKİ BAĞLANTI ELEMANLARINDAKİ İŞARETLEMELER

Üretici ismi veya kısaltması: YOKE veya Y

YOKE ürün numarası: N-2857G-TR, N-5271T

Üretim yılı: 2 hane, örn. 13


Parti numarası: 3 büyük harf, örn. NBB

Standart: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

Ana aks sağlamlığı N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN, ↔ 23 kN

CE 2777: KKD'nin üretimini denetleyen merci

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, İrlanda)

 Kılavuzun ve uyarıların okunması ve onlara uyulmasıyla ilgili bilgi

### ŞEKİL 1C'DEKİ MODELLERDE BAĞLANTI ELEMANLARIYLA İLGİLİ EK BİLGİ

Tablo şekil 20'ye bkz.

### Tablo işaretleri

1. Tarif, 2. Üretici ürün numarası, 3. Açılma genişliği (mm olarak), 4. Malzeme, 5. EN 362:2004 standardı uyanınca sınıf, 6. Model

## ÜRETİCİ FIRMA

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung  
407, Tayvan

Telefon: 886-4-2350-8088, Faks: 886-4-2350-1001,

E-posta: yoke777@ms74.hinet.net

## UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün EU 2016/425 yö-  
netmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uy-  
gun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu  
linkten ulaşabilirsiniz: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir  
arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarası-  
nı bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

## KOR

EN 355 및 PPE-R/11.074에 따른 쇼크 업소버가  
포함된 패스너

Personal Energy Absorbers and Energy Absorb-  
ing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

제품은 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수합니다.

### 일반 사용지침

본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한  
개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게  
지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 실용적이고  
올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있  
습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용  
을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당  
국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전  
기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야  
합니다. 그러나 이러한 정보가 동산, 암벽 등반 및  
고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는  
위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대  
체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부  
담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경  
험자에게만 혹은 지도와 감독하에서만 사용이 허  
가됩니다. 열악한 신체적 또는 정신적 건강 상태  
인하여 정상적인 상황 및 비상 상황에서 안전에 위  
험을 초래할 수 있습니다. 주의: 본 사용 설명서를  
준수하지 않는 경우 심각한 부상을 입거나 심지어  
사망할 위험이 있습니다!

### 일반 안전지침

동산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작  
업은 종종 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위  
험과 연관됩니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사  
고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를  
수 있습니다. 본 제품을 다른 구성제품과 함께 사  
용하는 경우 상호 손상의 위험이 있습니다. 높은  
곳으로부터 추락을 방지하기 위해 오로지 CE 마  
크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과  
반드시 함께 사용하십시오. 제품의 순정 부품을 수  
정하거나 제거하는 경우 위험이 발생할 수 있습니  
다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로  
추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개  
조해서는 절대 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상  
여부를 점검하십시오. 장비의 사용 가능한 상황  
및 올바른 기능이 항상 보장되어야 합니다. 제품의  
사용 안전성이 조금이라도 의심되는 경우 즉시 제  
품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용  
및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지  
않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임  
과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가  
로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제  
품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

### 제품사양 정보, 그림 해설

장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명  
의 즉각적이고 안전한 후 효과적 인 구조를 보장하는  
구조 컨셉트를 결정해야 합니다. 움직이지 않고 하

네스에 매달린 경우, 심각한 부상이나 죽음에 이를 수 있습니다.(서스펜션 트라우마) 장치에 과부하 또는 동적 응력이 가해지는 경우, 장치뿐만 아니라 사용된 로프 또는 다른 부품 또한 손상될 수 있습니다. 연결요소에 가해지는 외부 압력은 강도를 크게 감소시키며, 잠금장치가 버러지거나 열릴 수 있습니다. 잠금장치가 열린 경우 최대 인장력이 크게 저하됩니다. 마찬가지로 넓은 스트랩을 사용하는 경우 연결요소의 최대 인장력이 감소할 수 있으므로 이에 주의하십시오.

### 앵커리지 포인트

안전을 위해, 앵커리지 장치 또는 앵커리지 포인트의 위치 및 수행할 작업 유형을 결정하여 자유 낙하 위험과 가능한 낙하 높이를 최소화하는 것이 중요 합니다. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에 사용자 의 아래쪽에 여유공간(또는 종류의 설치를 포함)이 충분히 확보되도록 보장해야 합니다. 높은 하중과 진자 추락을 방지하려면, 고정 목적의 앵커리지 포인트가 항상 피확박자 위에 가능한 한 수직 이 되도록 해야 합니다. 앵커리지 포인트는 PPE와 결합함으로써 강도를 감소하거나 사용 중 PPE를 손상하는 효과가 발생하지 않도록 설계 및 선택해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 늘림 현상은 강도를 위험하게 감소시킬 수 있습니다. 모서리와 돌출부는 필요할 경우 적당한 보조물로 덮어야 합니다. 앵커리지 포인트와 앵커리지 장치는 최악의 경우 예상되는 하중을 견뎌야 합니다. 쇼크 업소버(EN 355에 따른)를 사용하더라도, 앵커리지 포인트는 최소 12 kN의 장력을 견딜 수 있어야 합니다. (EN 795 참조) ANSI/ASSE Z359.4에 따른 앵커리지 포인트는 최소 3100 lbs(13.8 kN)를 견딜 수 있거나 안전 계수가 5:1이어야 합니다(전문가가 지정하고 모니터링하는 경우); 두 값 중 더 낮은 값을 선택할 수 있습니다. 쇼크 업소버 사용 시 최대 충격력은 6kN이며 최대 인열 길이는 1.75 m입니다.

### 1. 부품 명칭:

A: 앵커리지 포인트용 패스너, B: 탄성 패스너, C: 쇼크 업소버, D: 하네스용 패스너, E: 추가 마모 보호 기능이 있는 탄성 패스너, F: 링, G: 라벨

### 2. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 요소와 호환 및 관련 법적 규정을 준수하도록 보장합니다.

최대 길이 및 하중 용량 범위.

3. 사용 전 쇼크 업소버 매번 점검.

4. -12. 허용되는 사용, 허용되지 않는 사용 및 경고 지침

13. 사용자 아래 추락 여유 공간

A: 안전 버퍼 1 m, B: 앵커리지 포인트의 높이, C: 발 아래 추락 방지 공간. 사용자 아래 추락 여유 공간은 항상 C 이상이어야 합니다. ANSI Z359.13에 따른 사용 시 앵커리지 포인트가 1.8 m를 초과해서는 안 됩니다!



본 제품은 추가적으로 PPE-R/11.074 (RFU 074)에 따른 모서리 저항 검사를 성공적으로 마쳤습니다. 따라서 돌출부에는 90° 강철 모서리를 걸쳐서 단경 0.5 mm로 추락 시 수평 사용을 위한 검사를 성공적으로 마쳤습니다.(압연 강철 프로파일, 등골게 마감된 철책 또는 목재 벽) 그럼에도 불구하고 모서리를 걸쳐 추락할 가능성이 있는 경우 다음 위험에 유의해야 합니다. 작업 시작 전에 수행된 위험 평가에서 추락 시 모서리를 걸쳐 하중 가능성이 표명된 경우, 적합한 사전예방/구조 조치를 취하고 훈련해야 합니다.

- 이러한 모서리를 걸쳐 추락을 방지할 수 있는가를 점검

- 모서리 보호장치 부착

수평 사용 시 측면 오프셋이 최대 1.5 m를 넘어서는 안 됩니다.

### 14. 보관 및 운반

### 15. 유지보수

시장에서 판매하는 알코올 성분(예, 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 조인트는 정기적으로 추락 및 무산성 오일이나 테플론 또는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후 윤활해야 합니다.

### 16. 사용 연한 및 교체

제품의 수명은 주로 사용 유형, 빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 누더오 최장 사용 만료 후 제품을 폐기해야 합니다. 화학적섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이아마, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은

무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다.

#### 16a 최대 수명 (단위: 년)

16b 올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최장 이용 연한(단위: 년).

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 서비스 수명이 크게 단축될 수 있습니다.

따라서 사용하기 전에 장치의 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검하십시오. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음):

- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 날카로운 모서리에 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
- 손상의 기미가 외부적으로 관찰되는 경우(예. 균열, 모양이 뒤틀림);
- 재료가 심하게 부식되거나 화학물질과 접촉한 경우;
- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩 원단에서 빠져나온 경우
- 접합부의 파손 혹은 마모 현상이 육안으로 관찰되는 경우;
- 금속 부품이 날카로운 모서리에 놓일 때;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예. 재료 마모;
- 잠금장치를 더 이상 달을 수 없는 경우;
- 추락으로 인한 강한 하중이 발생한 경우.

#### 16c 점검 및 문서화

상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소 연 1 회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락처, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 [www.edelrid.com](http://www.edelrid.com)에서 찾을 수 있습니다

17. 건조한 상태에서 사용 온도

18. 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임명 기관

19. PPE 생산 감독 기관.

소재

알루미늄, 폴리아미드, 폴리에스터, HMPE

제품 표시

소크 업소버:

제조사: 에델리드(EDELRID)

제조사 주소

모델: 소크 스톱(Shockstop)-...

시스템의 최대 길이

상품번호

규격: EN 355, ANSI Z359.13

사용 설명서 및 경고 지침 속지/준수 시 주의사항

YYY MM: 제조연월



PPE-R/11.074 에 따른 모서리 저항

배치번호, 연속 부품번호

CE 0123: PPE 생산 감독 기관

탄성 패스너에 제품표시

프리 암은 하중을 지지하는 요소에 장착해서는 안되며, 이러한 용도로 제공된 요소(랜야드 수납 요소)에만 장착해야 합니다.

그림 1C의 패스너 제품표시

제조사명 또는 약칭: YOKE 또는 Y

오크 상품번호: N-2857G-TR, N-5271T

제조사: 두 자리 숫자, 예: 13

배치 번호: 대문자 3 개, 예: NBB

규격: EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16

중심축의 강도 N-2857G-TR, N-5271T: ↔ 30 kN,

↔ 23 kN

CE 2777: PPE 생산 감독 기관

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)

사용 설명서 및 경고 지침 속지/준수 시 주의사항

그림 1C 모델에서 패스너에 대한 추가 지침

그림 20 도표 참조.

목록 코드

1. 설명, 2. 제조사 상품번호, 3. 개방폭(단위: mm),  
4. 재질, 5. EN 362:2004에 따른 등급, 6. 모델:

제조사

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407, 타이완

전화: 886-4-2350-8088, 팩스: 886-4-2350-1001,  
이메일: yoke777@ms74.hinet.net

적합성 선언

이에 에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. <http://www.edelrid.com/...>

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

## JAP

EN 355 及びPPE-R/11.074準拠の緩衝装置付きランヤード  
ANSI/ASSE Z359.13 準拠の個人用エネルギー吸収装置とエネルギー吸収ランヤード

本製品はPPE規則2016/425(EU)に準拠しています。

### ご使用上の注意

本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本使用説明には、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販業者(代理店)が現地の言語で使用者に提供するものとなります。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。しかし、本書の情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるにもかかわらず安全リスクを伴うことがあります。注意: 本使用説明を守らないと、重傷や致死事故につながる危険があります。

### 安全上のご注意

登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互に使用に支障を来す危険があります。高所から墜落の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具(PPE)の部品と組み合わせて使用してください。本製品のオリジナル部品を改造したり、取り外したりすると、危険を招く可能性があります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。本製品の使用前と使用後に、製品に損傷がないかを確認してください。本製品が使用可能な状態にあり、装備が正しく機能することを常に確認します。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途外の使用による損害に対して、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人用保護具としてののみ承認されています。

## 本製品の仕様データ、図の説明

PPEで受け止められる落下者を迅速に、確実にかつ効果的に救助できるように、使用者は装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。ハーネスを装着したまま不動で吊り下がっていると、重傷や致死事故につながる危険があります（サスペンショントラウマ）。器具の動的荷重または過負荷は、器具だけではなく、使用されたロープやその他の部品の破損につながる可能性があります。

連結用部品に外から圧力が加わると、強度が大幅に低下し、ロックが破損したり、開いたりします。ロックが開くと、最大引張強度が大幅に減少します。同様に、幅広ベルトを使用すると、連結用部品の最大引張強度が低下することにご注意ください。

## 取付位置

自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるようにアンカー位置または取付位置を決め、実施作業の種類を選ぶことが安全面で重要になります。墜落制止システムを使用する前に、使用者の足元の下に（建物障害物なども配慮した上で）十分な空間があることを確かめてください。高負荷と振り子状態を防ぐために、固定用の取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直に設定します。取付位置の選択や設定にあたっては、PPEに接続したときに強度を低下させる作用がなく、使用時にPPEの破損を招かないように留意します。鋭いエッジ、錆、圧搾により強度が危険に低下することがあります。エッジや錆は、適切な補助具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した荷重に耐えるものでなければなりません。緩衝装置（EN 355準拠）を使用する場合でも、最低12 kNの荷重に耐えられるように取付位置を設定する必要があります（EN 795も参照）。ANSI/ASSE Z359.4準拠の取付位置は、最低13.8 kNの荷重に耐えなければならず、安全率5:1の条件を満たす必要があります。（専門業者が取付位置を設定し、それを監視する場合は）それら規定値よりも低い値を選択することも認められます。

緩衝装置が作動するときの墜落からの衝撃荷重は最大6kNで、伸び長さは最大1.75mです。

## 1. 各部の名称

A: 取付位置側の連結用部品、B: 弾性ランヤード、C: 墜落制止用器、D: ベルト側の連結用部品、E: スレ防止補強部付き弾性ランヤード、F: リング、G: ラベル

## 2. 他の製品との組み合わせ

本製品がその用途上、他のエレメントとの組み合わせに適し、関連法規に適合することをお確かめください。

最大全長と使用可能質量の範囲。

## 3. 使用前に緩衝装置を毎回点検。

## 4. ~12. 使用形態の可否、警告

## 13. 使用者の下に確保する落下空間

A: 安全距離1 m、B: 取付位置の高さ、C: 足元の下に自由落下空間。使用者の下に少なくともCと同等の落下空間を確保する必要があります。ANSI Z359.13に従う使用においては、1.8 m以上の高さにとり付け位置を定めません。



本製品はPPE-R/11.074（RFU 074）に準拠したエッジ強度試験にも合格しています。ランヤードは水平方向の利用に関連して、半径0.5 mmでバリ取りした90°のスチールエッジ（圧延鋼プロファイル、角取りした手すりや木製の梁）にヤードが接触する状態を落下試験を行い、それに合格しています。しかし、落下してランヤードがエッジに接触する可能性がある場合は、以下に記載する危険を考慮しなければなりません。作業の開始前に実施したリスクアセスメントで、落下時に鋭いエッジに接触して負荷が発生する可能性が判明している場合は、適切な予防対策や救助対策を講じ、また相応の訓練を行う必要があります。

—そのようなエッジに引っかかる落下を防げるかを確認する。

—エッジをパッドや当て布で保護する。  
横方向の移動に使用する場合、側面の滑り距離が1.5mを超えてはなりません。

## 14. 保管及び搬送

## 15. 保守

必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属部分の継ぎ目は定期的に、また無酸性油、テフロン系またはシリコーン系の洗剤で洗浄した後は潤滑してください。

## 16. 製品の寿命及び交換

製品寿命は主に使用の形態や頻度によって、また外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または運くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品を廃棄してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ペクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。

### 16a 製品寿命（最大年数）

16b 適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合の製品寿命（最大年数）

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります。

連結用具をご使用になる前に、損傷がないかを調べ、正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、化学薬品と接触してしまった場合
- ベルトの縁の損傷、ベルトの繊維がケバ立っている場合
- 縫い目の外見に損傷やほつれが見つかる場合
- 素材が鋭いエッジと接触する場合
- 素材の磨り減りなどによる、著しい摩耗箇所が見られる場合

- ロックが閉まらない場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

### 16c 検査及び文書記録

商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。www.edelrid.com

### 17. 湿気のない状態での使用温度

18. 製品のEU型式試験証明書が発行を担当する認証機関

### 19. PPE 製品生産の監督機関

#### 材料

アルミニウム、ポリアミド、ポリエステル、HMPE

製品に記載された製品表示

緩衝装置：

製造者：EDELRID（エーデルリット）

メーカー所在地

モデル：Shockstop...

システムの最大長さ

商品番号

規格：EN 355、ANSI Z359.13

注意を熟読し、指示事項と警告を遵守してください。

YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月



PPE-R/11.074 準抛のエッジ強度

ロット番号、連続品番

CE 0123：PPE 製品生産の監督機関

弾性ランヤードの表示



構造物に掛けていない方のアームは荷重のかかる要素につながず、必ずそれ専用の要素（ランヤードホルダー）に取り付けます。

図1Cに示した連結用部品に記載の表示

製造者の名称、その略称：YOKE、Y

YOKE 品番：N-2857G-TR、N-5271T

製造年：二桁（例 13）

ロット番号：大文字のアルファベット3文字（例 NBB）

規格：EN 362:2004、ANSI Z359.12、CSA Z259.12-16

主軸N-2857G-TR、N-5271Tの強度：↔ 30 kN、↔ 23 kN

CE 2777：PPE 製品生産の監督機関

（SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland）


 注意を熟読し、指示事項と警告を遵守してください。

図1Cに示したモデルの連結用部品に関するその他注意

図20の表を参照のこと。

表中の表記

## CHN

带内置缓冲器的连接系索符合标准EN 355 和 PPE-R/11.074

人员防坠吸能系索 Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards according to ANSI/ASSE Z359.13

本产品符合欧盟个人防护设施规章PSA-Verordnung (EU) 2016/425。

普通使用提示

本产品属于个人防护设施，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括有关合理使用的重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转弯方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。但说明和信息不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及

1. 名称、2. 製造者の品番、3. 開口幅（mm）  
、4. 材質、5. EN 362:2004に基づくクラス、型式

製造者

YOKE INDUSTRIAL CORP.

#39, 33RD Road, Taichung Industrial Park, Taichung 407. 台湾

Tel.: 886-4-2350-8088、FAX: 886-4-2350-1001、E-Mail: yoke777@ms74.hinet.net

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGはここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は次のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。身体或心理欠佳可能带来安全隐患，无论是正常还是紧急情况下。注意：不遵守本使用说明可能导致严重后果！

普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发严重故障，甚至伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，可能由于相互影响而发生危险。本产品必须与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)部件一起，作为高空防坠保护使用。更换或拆卸产品原装部件，可能会导致危险发生。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前须检查产品是否有损坏。须始终确保设施正常使用，功能无误。产品的使用安全

性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现危险的任何情况负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

#### 产品专门的信息，图示注解

使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、可靠和有效的救援。吊带静止悬挂可能造成伤亡（悬吊创伤）。设备超负荷或剧烈使用可能对设备、使用的绳索和其他部件造成损坏。

外部压力可能减少连接器的强度，锁扣也可能出现断裂或撑开。锁扣打开时，最大拉力将大大减小。同时还要注意，使用宽吊带也会降低连接器的最大拉力。

#### 起吊点

起吊设施的位置和起吊点的选定，完成作业的方式都具有极高的安全意义，决定是否能将自由下落危险和下落高度降到最低。使用防坠收集系统以前，须确保使用者下方有足够空间(所有装置以外的空间)。为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员上方的纵向位置。固定点的设计和选择需要注意，与个人防护设施的连系不得影响它的强度，使用期间不得损坏个人防护设施。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度。必要时用合适的辅助物将棱角和毛刺盖住。固定点和起吊设施需要能承受可能出现的所有负荷。即便使用带式缓冲器(根据EN 355)，固定点的选择也要确保能承受至少12 kN的负载，参见标准EN 795。根据ANSI/ASSE Z359.4标准的要求，固定点必须至少能承受3100 lbs (13.8 kN)的负载，或者需要满足5:1的安全系数，(如果是经过专家确定并监督的)；可选择两个数值中较低的。使用缓冲器时，坠落冲击力最大不超过6 kN，最大裂开长度为1.75 m。

#### 1. 零部件名称

A: 固定点的连接件, B: 弹性连接系索, C: 缓冲器, D: 安全吊带的连接件, E: 附加磨损保护的弹性系索, F: 带环, G: 标签

#### 2. 兼容性

须确保，本产品与其他元器件在使用上匹配，符合相关法律规定。最大长度及负载区间。

#### 3. 每次使用前检查带式缓冲器。

4.-12. 经许可和未经许可使用，警告

#### 13. 使用者下方的坠落空间。

A: 安全缓冲1 m, B: 固定点高度, C: 脚下坠落空间。使用者下方的坠落空间不得低于C。使用符合ANSI Z359.13标准情况下，固定点高度最多多出1.8 m!



此外，产品还成功通过了边缘强度检测，满足PPE-R/11.074 (RFU 074)标准的要求。连接器已成功通过水平应用检测，检测包括从无毛刺90°钢边落下，半径0.5 毫米（轧制钢材材，圆形栏杆或木柱）。尽管如此，有可能从边缘坠落的情况下，需要注意以下危险。如果工作前作过危险评估并显示，坠落时可能边缘有负载，则需要制定预防急救措施并作相应的培训：

- 验证，是否能避免从该边缘落下

- 加上一边缘保护

横向使用时，最大侧偏移不得超过1.5 m。

#### 14. 存贮和运输

#### 15. 维护保养

需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的润滑剂润滑。

#### 16. 使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要与使用种类、频率及环境因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酰胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酯胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。

#### 16a 最长使用年限

16b 最长使用年限，合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命可能大大缩短。

因此，使用前须检查设备是否受损，功能是否正常。如果出现下列情况的一种，则须立刻停止使用该产品，须由专家或生产商检查和/或修复（以下列举各项不保证完整性）：

- 对其使用安全性有怀疑；
- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者；
- 如果外部出现损坏的征兆（例如裂痕，变形）；
- 如严重生锈或接触到化学品；
- 带子边损坏或带子材料的纤维露出；
- 接缝出现外观损坏或磨损；
- 如金属件置于锋利边角的上边；
- 如果金属件出现严重磨损，比如材料损耗所致；
- 如果锁扣无法闭锁；
- 如曾出现过严重超载坠落。

#### 16c 检查和文献

商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适表格请登录官方网站www.edelrid.com

- 17. 干燥状态下的使用温度
- 18. 负责签发欧盟模型检测证书的检定机构。
- 19. PSA个人防护设施-生产监管机构。

#### 材料

铝、聚酰胺、聚酯，HMPE

#### 产品的标识

带式缓降器：

制造方：EDELRID爱德瑞德


生产商地址


型号：Shockstop-...

系统最大长度

产品号

标准：EN 355, ANSI Z359.13

 使用说明书的阅读和遵守提示以及警告。

 年月YYYY MM: 生产年份和月份



边缘强度符合标准 PPE-RV11.074

批次号，序号

CE 0123: PSA个人防护设施-生产监管机构

#### 弹性系索的标识

禁止将空臂与载重器件悬挂，空臂必须挂在专用的器件上(系索停车器件)。

#### 图示1C中连接件的标识

生产商名称或缩写：YOKE 或者 Y

YOKE 产品号：N-2857G-TR, N-5271T


制造年份：2位数，例如13

批次号：3个大写字母，例如NBB

标准：EN 362:2004, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-16  
N-2857G-TR, N-5271T 主轴强度：↔ 30 kN, ↔ 23 kN

CE 2777: PSA个人防护设施-生产监管机构

(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonree, Dublin 15, Dublin, Ireland)

 使用说明书的阅读和遵守提示以及警告

#### 图示1C中所列连接件型号的附加提示：

参见图示20中的表格。

#### 表格项

1.描述, 2.生产商产品号, 3.张开口径毫米, 4.材料, 级别5符合标准EN 362:2004, 6.型号

#### 制造方

振锋企业股份有限公司 YOKE INDUSTRIAL CORP.

台中市工业区三十三路39号, 台中407. 台湾

电话: 886-4-2350-8088, 传真: 886-4-2350-1001,

E-Mail: yoke777@ms74.hinet.net

#### 符合性声明

EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿：[http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。

## EDELRID

Achener Weg 66

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 75 62 981-0

Fax +49 75 62 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.com



Please inspect and document  
your PPE equipment!

EN 355:2002, ANSI/ASSE Z359.13-2013, PPE-R/11.074 V03:2022



54.665 03.23

